



CYBEX GmbH

Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

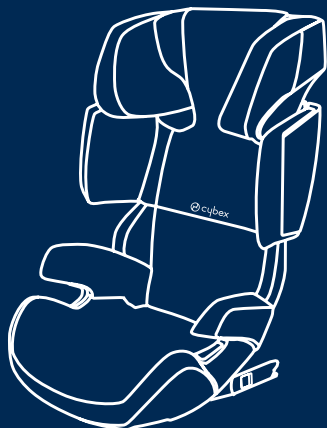
info@cybex-online.com

www.cybex-online.com

www.facebook.com/cybex.online



CYBEX PALLAS-fix | ECE R44/04, Gr 1 – 9-18 kg (ca. 9M–4Y) |



CYBEX SOLUTION X-fix | ECE R44/04, Gr 2/3 – 15-36 kg (ca. 3–12Y) |

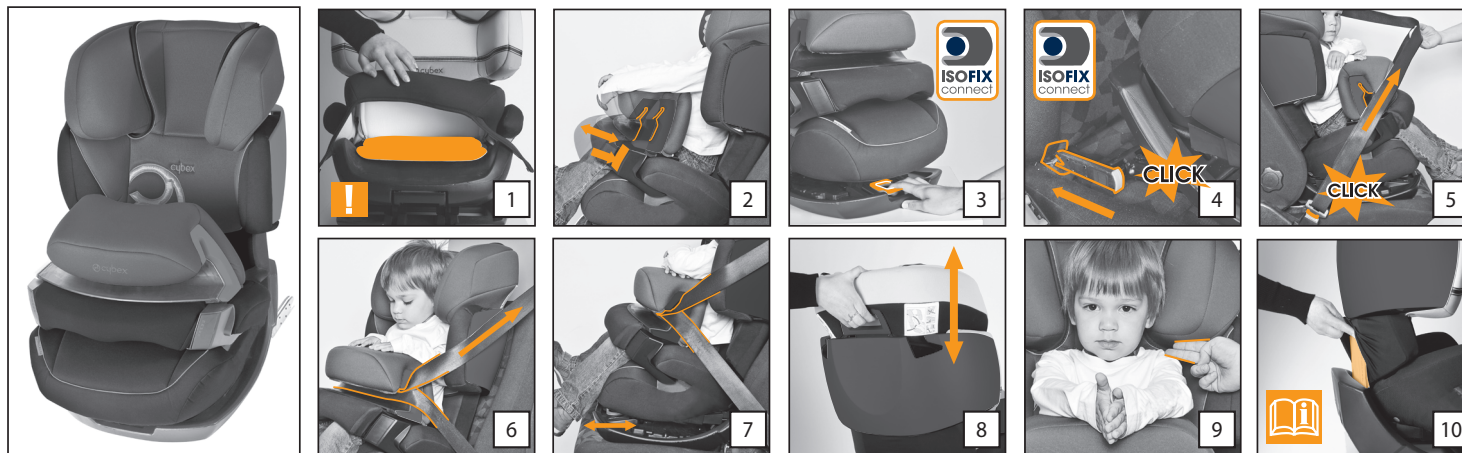


CYBEX PALLAS-FIX USER GUIDE

EN / DK / SE / NO / FI / SI / HR

EN – Group 1 (9-18 kg) / DK – Gruppe 1 (9-18 kg) / SE – Grupp 1 (9-18 kg) / NO – Gruppe 1 (9-18 kg) /
FI – Ryhmä 1 (9-18 kg) / SI – Skupina 1 (9 do 18 kg) / HR – Skupina 1 (9-18 kg)

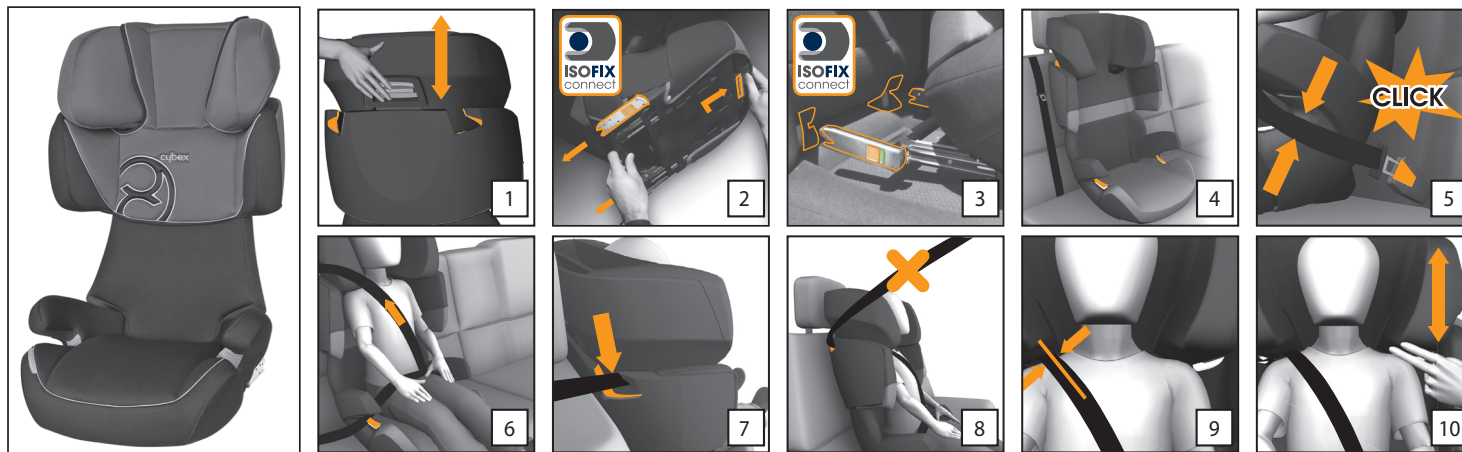
EN – Short manual / DK – Kort vejledning / SE – Kortversion / NO – Hurtigveiledning /
FI – Lyhyt käyttöopas / SI – Kratka navodila / HR – Kratki priručnik



- EN Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.
- DK Advarsel! Denne korte vejledning giver et hurtigt overblik. For at opnå maksimal beskyttelse og komfort for barnet er det vigtigt at læse og følge hele brugervejledningen omhyggeligt.
- SE Varning! Denna kortversion är bara en sammanfattning. För att säkerställa maximal säkerhet och komfort för barnet är det mycket viktigt att du läser igenom och följer hela bruksanvisningen noga.

EN – Group 2/3 (15-36 kg) / DK – Gruppe 2/3 (15-36 kg) / SE – Grupp 2/3 (15-36 kg) / NO – Gruppe 2/3 (15-36 kg) /
FI – Ryhmä 2 ja 3 (15–36 kg) / SI – Skupina 2/3 (15-36 kg) / HR – Skupina 2/3 (15-36 kg)

EN – Short manual / DK – Kort vejledning / SE – Kortversion / NO – Hurtigveiledning /
FI – Lyhyt käyttöopas / SI – Kratka navodila / HR – Kratki priručnik



NO Advarsel! Denne hurtigveiledningen er bare ment å gi en oversikt. For maksimal beskyttelse og best mulig komfort for barnet, er det viktig at du leser og følger anvisningene i den fullstendige bruksanvisningen.

FI Varoitus! Tämä lyhyt käyttöopas toimii ainoastaan tiivistelmänä. Istuimen turvallisen ja mukavan käytön takaamiseksi on tärkeää, että luet koko käyttöoppaan huolellisesti läpi ja noudatat oppaassa annettuja ohjeita.

SI Opozorilo! Ta kratka navodila služijo le za hiter pregled. Za maksimalno varnost in večje udobje vašega malčka pa je izjemno pomembno, da skrbno preberete celotna navodila.

HR Upozorenje! Ovaj kratki priručnik služi samo kao pregled. U svrhu maksimalne zaštite i najveće udobnosti vašeg djeteta, bitno je pročitati i pažljivo se držati čitavog priručnika s uputama.



Dear Customer!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX PALLAS-FIX.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX PALLAS-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.



CYBEX PALLAS-FIX CHILD RESTRAINT SYSTEM –
 Seat Cushion with backrest and headrest on adjustable
 main frame with an adjustable impact shield.
 Recommended for:
 Age: Approximately 9 months to 4 years
 Weight: 9 to 18 kg
 For vehicle seats with three-point automatic retractor belt
 Homologation:
 ECE R-44/04,
 CYBEX PALLAS-fix - Group 1, 9 to 18 kg
 CYBEX SOLUTION X-fix - Group 2/3, 15 to 36 kg

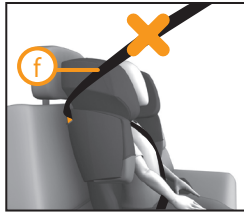
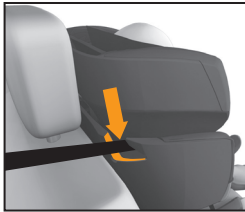
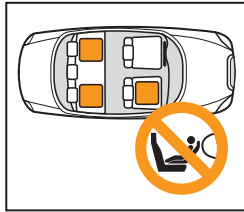
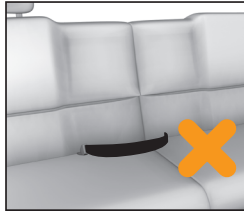
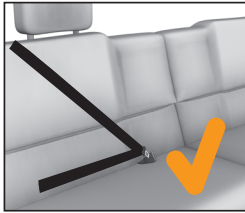


EN

CONTENT

Warning! For your child's maximum protection it is essential to use and install the
 CYBEX PALLAS-fix according to the instructions in this user guide.
 Note! Please keep the user guide close by for further references (e.g. under the
 elastic cover on the rear side of the backrest).
 Note! According to local codes the product characteristic can be different.

SHORT MANUAL GROUP 1	1
SHORT MANUAL GROUP 2/3	2
HOMOLOGATION	5
THE BEST POSITION IN THE CAR	6
INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM	7
REMOVING THE CYBEX PALLAS-FIX	8
SECURING THE CHILD	8
ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE	9
REMOVING THE BOOSTER INLAY	9
IMPACT SHIELD ADJUSTMENT – ECE GROUP 1 (9-18 KG)	9
SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)	10
RECLINING HEADREST	10
SECURING WITH IMPACT SHIELD – ECE GROUP 1 (9-18 KG)	11
SWITCHING FROM GROUP 1 (9-18 KG) TO GROUP 2/3 (15-36 KG)	11
ISOFIX-CONNECT MODIFICATION	12
SECURING WITHOUT IMPACT SHIELD – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)	13
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	13
PRODUCT CARE	14
REMOVING THE COVER	14
REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST	14
CLEANING	14
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	15
PRODUCT LIFESPAN	15
DISPOSAL	15
WARRANTY	15



THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX PALLAS-fix can be used without ISOFIX-CONNECT on all vehicle seats with a three-point automatic retractor belt, assuming the seat is approved for adults.

Warning! Do not use the child seat with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.



When installing the CYBEX PALLAS-fix with ISOFIX-CONNECT system (o), the child seat falls into the "semi-universal" admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle's compatibility. The list is updated regularly and the latest version can be accessed online at www.cybexonline.com.

Please note the following exceptions, when the child seat may be used on the passenger seat:

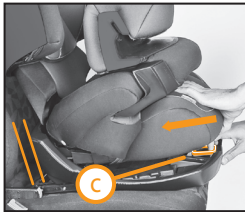
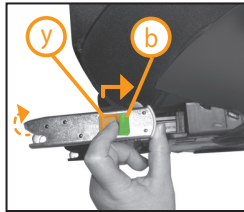
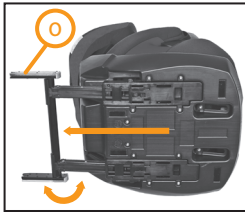
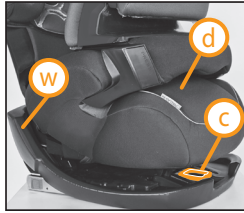
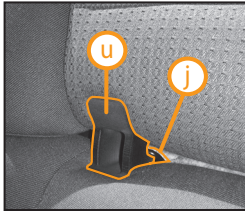
- In cars equipped with an airbag please push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- Strictly follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front upper belt point of the seat in your vehicle. Should you be unable to adjust this, for example by pushing the seat to the front or by using the child seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not permitted. For seats that are positioned backwards, e.g. in a van or minibus, the use of the child seat is permitted, assuming the seat is approved for adults. Please ensure that the headrest is not taken off when installing the child seat on a rearward facing seat! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.



INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM

The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the CYBEX PALLAS-fix tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's three-point belt.

- Connect the two enclosed ISOFIX-CONNECT guides (u) (longer parts pointing upward) with the ISOFIX anchorage points (j). An opposite installation (longer parts pointing downward) is also possible.

Note! The car's ISOFIX anchorage points (j) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

- Pull the adjusting handle (c), located under the seat cushion (d) on main frame (w) of the CYBEX PALLAS-fix.
- Pull the connectors (o) as far out as they will go.
- Rotate the connectors (o) by 180° until they point into the direction of the ISOFIX-CONNECT guides (u).

Note! Make sure that the green safety indication (b) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y).

- Repeat this procedure with the other connector.
- Push both of the connectors (o) into the ISOFIX-CONNECT guides (u) until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (j).
- Make sure that the CYBEX PALLAS-fix is connected properly by trying to pull the child seat out.
- The green safety indication (b) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).
- With the adjusting handle (c), located on the main frame (w) of the CYBEX PALLAS-fix, you can now adjust the position of the child seat.

Note! For additional information please refer to the section "SECURING THE CHILD".

- You can now buckle up the child. Please refer to section "SECURING WITH IMPACT SHIELD".

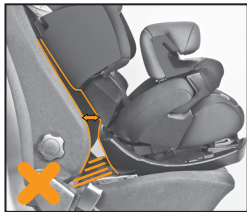


REMOVING THE CYBEX PALLAS-FIX

Perform all installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (o) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the child seat out of the ISOFIX-CONNECT guides (u).
- Rotate the connectors (o) by 180°.
- Pull the adjusting handle (c) located on the main frame (w) of the CYBEX PALLAS-fix and push the connectors (o) into the child seat until they are completely hidden.

Note! By following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the ISOFIX connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.



SECURING THE CHILD

Place the CYBEX PALLAS-fix on the respective seat in the car.

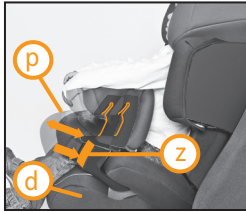
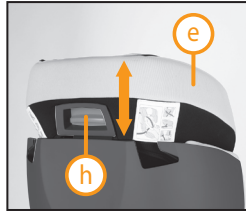
- Please make sure that the backrest (a) of the CYBEX PALLAS-fix rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstance in a sleeping position.



- When using the ISOFIX anchorage points (j) in the car, make sure that the backrest (a) of the CYBEX PALLAS-fix is perfectly aligned and in full contact with the upright part backrest of the car seat. The position can be adjusted with the adjusting handle (c) located under the seat cushion (d) on the main frame (w) of the child seat.
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE") The backrest (a) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

Warning! The backrest of the CYBEX PALLAS-fix should rest flat against backrest of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! It is possible that some car seats that are made of soft material (e.g. velours, leather, etc.) may show signs of usage and/or discolouration. In order to avoid this, you could, for example, place a cover or towel underneath it. In this context, we would also like to refer to our cleaning instructions, which must absolutely be followed before the first use of the seat.



ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE

For a proper height adjustment of the CYBEX PALLAS-fix a booster inlay (i) is included and already inserted under the seat cover when purchased.

- It is recommended to use this height adjustment inlay (i) between the age of 9 and 18 months.
- For children over 19 months the height adjustment inlay (i) may be removed.
- Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the adjustment handle (h) in order to release the headrest.
- The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the headrest (e) and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

Note! Shoulder and headrest (e) need to be perfectly adjusted in height to provide the best protection and comfort for your child and to also guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). The height of the shoulder and headrest can be adjusted in 11 positions. The shoulder part is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately.

REMOVING THE BOOSTER INLAY

1. Open the press buttons at the front of the booster cover.
2. Lift the booster cover until the height adjusting inlay (i) can be easily removed from the front.
3. Remove the height adjustment inlay (i) according to the above age recommendation.
4. Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

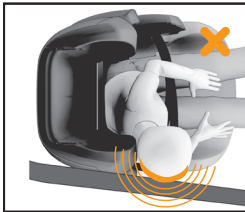
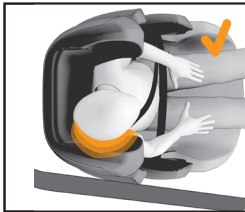
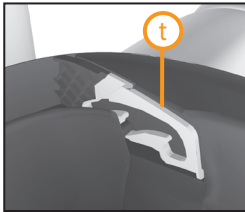
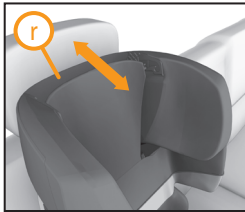
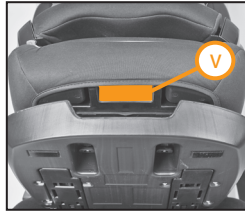
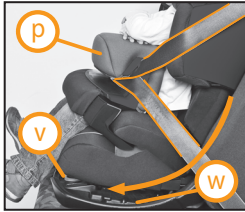
IMPACT SHIELD ADJUSTMENT – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the two buttons (z) the impact shield (p) will slide into the widest position. By releasing the buttons (z) the impact shield (p) will be locked in position.

The side parts of the impact shield (p) fit exactly into the armrest of the booster cushion. They connect the impact shield (p) and the booster (d).

The impact shield (p) should be well adjusted to touch the child's chest without exerting any pressure on the child's body.

Warning! Impact shield (p) may only be used in conjunction with the main frame (w) and only up to a maximum weight of 18 kg!



SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

It is not necessary to open the seat belt, to move the CYBEX PALLAS-fix into a reclining position.

- When the child is about to fall asleep, pull the handle (v) and the CYBEX PALLAS-fix slides down automatically.

Note! As long the car is in motion, the driver is not allowed to adjust the reclining position.

- When the child is no longer in the seat you can move the seat into an upright position by pulling the handle (v) again and slightly pressing against the booster (d).

Warning! Make sure that the handle (v) of the reclining mechanism is always audibly locked. The reclining position is only approved for ECE Group 1 (9-18 kg), in conjunction with the main frame (w) and the impact shield (p).

Note! Make sure that both lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tightly fastened.

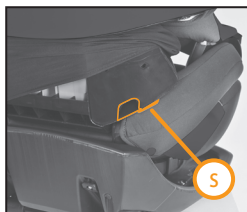
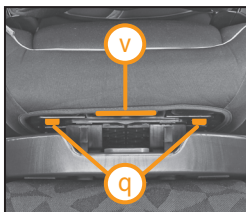
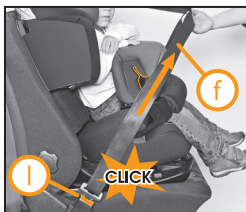
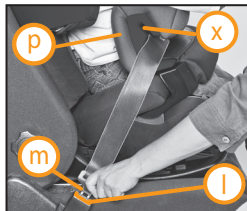
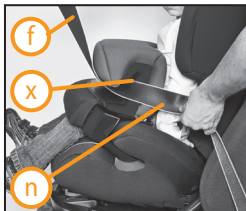
RECLINING HEADREST

The CYBEX PALLAS-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protection function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the reclining mechanism must be guaranteed since otherwise your child may suffer injuries.

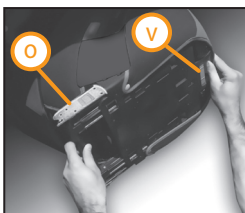
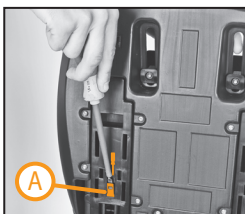
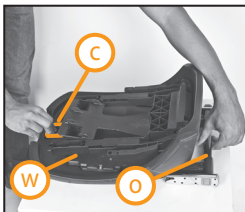


SECURING WITH IMPACT SHIELD – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

1. Place the child in the CYBEX PALLAS-fix child seat.
2. Attach the previously adjusted impact shield (p) to the child seat. (See chapter "IMPACT SHIELD ADJUSTMENT")
3. Pull out the complete vehicle belt length. Take the lap belt (n) and slide it into the dedicated belt routings (x) (marked red) of the impact shield (p).
Warning! Never twist the belt!
4. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). Listen for an audible "CLICK".
5. Now take the shoulder belt (f) and pull it to tighten lap belt (n).
6. Lead back the shoulder belt (f) parallel to the lap belt (n) into the same belt routing (x) channel.
7. Pull the belt tight and make sure that the diagonal belt (f) and the lap belt (n) are running completely inside (over the whole width) of the belt routing (x).

SWITCHING FROM GROUP 1 (9-18KG) TO GROUP 2/3 (15- 36KG)

1. Remove the impact shield (p).
2. Press the two release buttons (q) on the bottom side of the seat cushion (d) and simultaneously pull it away from the main frame (w) until you feel a resistance.
3. Now pull the reclining handle (v), situated centrally on the bottom of the seat cushion (d), and pull off the child seat from the main frame (w).
4. To remove the spacers (s), pull up the backrest cover to reveal the finger hole on the backside of the backrest (a).
5. Push the release hook inside the finger hole and pull the spacers (s) out of the backrest (a).
6. Repeat this procedure on the other side of the backrest.



ISOFIX-CONNECT MODIFICATION

7. Press the adjusting handle (c) of the main frame (w) and pull out the ISOFIX connectors (o) until you feel a resistance.
8. Simultaneously hold the adjusting handle (c) and release the two snap-fits (A) with your fingers or the aid of a screw driver.

Note! In correct position, the ISOFIX connectors (o) release automatically from the main frame (w), simply by force of gravity.

Warning! Observe a minimum drop height to avoid damaging parts of the child seat or hurting yourself or others.

9. Shift the ISOFIX connectors (o) into the designed chamber on the bottom side of the seat cushion (d) until you feel a resistance.

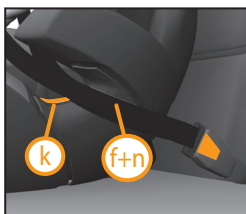
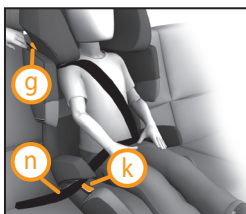
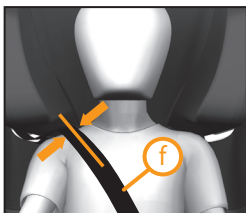
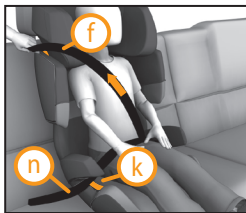
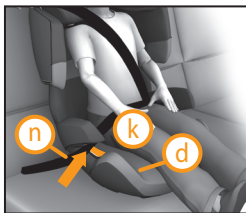
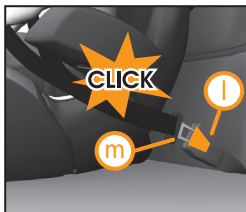
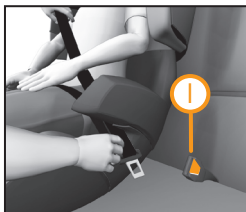
Warning! Please make sure that the adjustment and fixation teeth are on top of the ISOFIX Connect arms before mounting to the booster seat.

10. Press the handle (v) situated centrally on the bottom of the seat cushion (d) and push the ISOFIX connectors (o) into the seat cushion until they are completely hidden.

11. We refer to the section "INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM" for further installation steps.

Note! Please keep all spare parts together and store them properly.

Warning! For reassembly please proceed with these steps in reverse order. Check the user guide in advance to make sure no parts are missing.



SECURING WITHOUT IMPACT SHIELD – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear an audible “CLICK” it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt (f) and the lap belt (n) should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and to pull the belt tight on her/his own if necessary.

Warning! The lap belt (n) must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

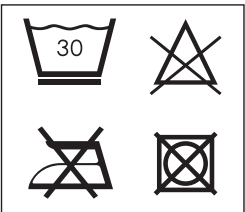
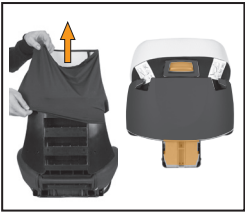
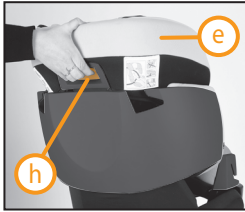
Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child’s neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to guarantee the best possible safety for your child, please check prior to the ride, whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the child seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the child seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest (e), marked red.
- the diagonal belt (f) runs diagonally towards the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.



PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into its top position by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. To reassemble, pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only original CYBEX seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before you use it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at a higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

PRODUCT LIFESPAN

This car seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 11 years.

Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties.

Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the child car seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

DISPOSAL

At the end of its life cycle the child seat should be disposed properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany
Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999



Kære kunde!

TAK, FORDI DU HAR KØBT EN CYBEX PALLAS-FIX.

VI HAR UDVIKLET CYBEX PALLAS-FIX MED FOKUS PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER FREMSTILLET UNDER SÆRLIG KVALITETSKONTROL OG LEVER OP TIL DE STRENGESTE SIKKERHEDSKRAV.

Bästa kund!

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA CYBEX PALLAS-FIX.

VI FÖRSÄKRAR ATT SÄKERHET, KOMFORT OCH ENKEL ANVÄNDNING HAR STÅTT I FOKUS VID UTVECKLINGEN AV CYBEX PALLAS-FIX. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER NOGGRANN KVALITETSKONTROLL OCH UPPFYLLER DE STRÄNGASTE SÄKERHETSKRAVEN.

Kjære kunde!

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX PALLAS-FIX.

VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX PALLAS-FIX. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.



CYBEX PALLAS-FIX AUTOSTOL
 Autostol med ryglæn og nakkestøtte på justerbar base med justerbar mavepude.
 Anbefales til:
 Alder: Ca. 9 måneder til 4 år;
 Vægt: 9-18 kg
 Til bilsæder med trepunktssele
 Godkendelse:
 ECE R44/04,
 PALLAS-fix – Gruppe 1, 9-18 kg
 SOLUTION X-fix – Gruppe 2/3, 15-36 kg



CYBEX PALLAS-FIX BILBARNSTOL
 Bälteskudde med rygg- og hovedstød på en justerbar ram med en justerbar krockkudde.
 Rekommenderas för:
 Alder: från cirka 9 månader till 4 år
 Vikt: 9 till 18 kg
 För bilsäten med trepunktsbälte
 Godkännande:
 ECE R44/04,
 CYBEX PALLAS-fix - Grupp 1, 9 till 18 kg
 CYBEX SOLUTION X-fix - Grupp 2/3 15 till 36 kg

CYBEX PALLAS-FIX BILBARNESETE
 Stol med hodestøtte på regulerbar hovedramme kombinert med justerbar kollisjonspute.
 Anbefales for:
 Alder: Fra ca. 9 måneder–4 år
 Vekt: 9–18 kg
 For kjøretøyseter utstyrt med trepunktets sikkerhetsbelte.
 Godkjent for:
 ECE R44/04,
 CYBEX PALLAS-fix - Gruppe1, 9 til 18 kg
 CYBEX SOLUTION X-fix - Gruppe 2/3 15 til 36 kg

DK

INDHOLD

Advarse!! For at yde maksimal beskyttelse for dit barn er det vigtigt, at CYBEX PALLAS-fix monteres og anvendes i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugervejledning.
 Bemærk! Brugervejledningen bør opbevares let tilgængeligt til senere brug (fx i lommen bag på ryglænet).
 Bemærk! I henhold til lokale bestemmelser kan produkttegenskaberne variere.

KORT VEJLEDNING GRUPPE 1.....	1
KORT VEJLEDNING GRUPPE 2/3	2
GODKENDELSE	19
AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN.....	21
MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX.....	23
AFMONTERING AF CYBEX PALLAS-FIX	25
FASTSPÆNDING AF BARNET	25
INDSTILLING TIL BARNETS STØRRELSE	27
AFMONTERING AF SÆDEINDLÆG.....	27
INDSTILLING AF MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG).....	27
OPREJST OG TILBAGELÆNET POSITION – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)	29
NAKKESTØTTE MED VIPPEFUNKTION	29
FASTSPÆNDING MED MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG).....	31
SKIFT FRA ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG) TIL ECE-GRUPPE 2/3 (15-36 KG).....	31
JUSTERING MED ISOFIX	33
FASTSPÆNDING UDEN MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 2/3 (15-36 KG).....	35
ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?.....	35
VEDLIGEHOLDELSE.....	37
AFMONTERING AF BETRÆK	37
AFMONTERING AF RYGLÆNETS BETRÆK.....	37
RENGØRING	37
EFTER EN ULYKKE	39
PRODUKTETS LEVETID	39
BORTSKAFFELSE	39
GARANTI.....	41

SE

INNEHÅLL NO

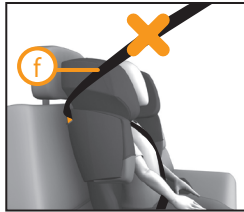
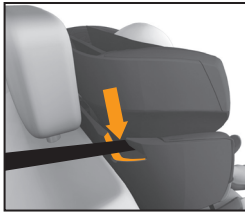
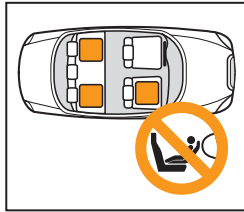
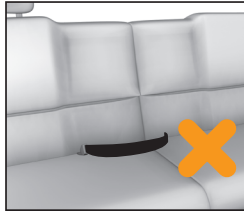
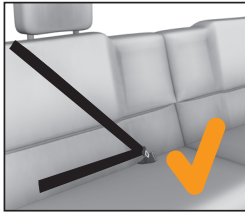
INNHold

Varning! För att garantera barnets säkerhet är det mycket viktigt att CYBEX PALLAS-fix används och monteras i enlighet med bruksanvisningen.
Obs! Förvara bruksanvisningen under den elastiska klädseln på ryggstödet baksida.
Obs! Enligt lokala bestämmelser kan produktutförandet skilja sig åt.

Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CYBEX PALLAS-fix i henhold til anvisningene i denne veiledningen.
Merk! Oppbevar bruksanvisningen under det elastiske trekket på baksiden av seteryggen, slik at den er tilgjengelig hvis du har behov for å slå opp i den.
Merk! Ifølge lokale bestemmelser kan de tekniske spesifikasjonene på varen være forskjellige.

KORT BRUKSANVISNING GRUPP 1.....	1
KORT BRUKSANVISNING GRUPP 2/3	2
GODKÄNNANDE	19
DEN RÄTTA POSITIONEN I BILEN.....	22
INSTALLATION AV BARNSTOL MED ISOFIX KOPPLINGSSYSTEM	24
BORTTAGANDE AV CYBEX PALLAS-FIX.....	26
SPÄNNA FAST BARNET	26
JUSTERA EFTER KROPPSSTORLEKEN.....	28
ATT AVLÄGSNA INSATSEN	28
JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)	28
SITTANDE OCH TILLBAKALUTANDE STÄLLNING – ECE GRUPP 1 (9-18 KG).....	30
LUTNINGSBART NACKSTÖD.....	30
FÖRANKRING AV SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP 1 (9-18 KG)	32
BYTE FRÅN ECE GRUPP 1 (9-18 KG) TILL ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG).....	32
MODIFIERING AV ISOFIX-KOPPLINGSSYSTEM	34
FÖRANKRING UTAN SÄKERHETSKUDDE – ECE GRUPP 2/3 (15-36 KG).....	36
ÄR DITT BARN ORDENTLIGT FASTSPÄNT?.....	36
SKÖTSELRÅD	38
ATT TA BORT SITSÖVERDRAGET.....	38
AVLÄGSNA SITSÖVERDRAGET FRÅN RYGGSTÖDET	38
RENGÖRING	38
SÅ HÄR GÖR DU EFTER EN ULYCKA	40
PRODUKTENS LIVSLÄNGD.....	40
ÅTERVINNING.....	40
GARANTI.....	42

HURTIGGUIDE, GRUPPE 1	1
HURTIGGUIDE, GRUPPE 2/3	2
GODKJENT FOR	19
RIKTIG PlassERING I BILEN	22
SLIK TAR DU BORT CYBEX PALLAS-FIX.....	24
INSTALLASJON AV BARNSTOL MED ISOFIX FESTESYSTEM.....	26
SIKRING AV BARNET	26
JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSE	28
FJERNE INNLEGGET.....	28
INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE - ECE GRUPPE 1 (9-18 KG).....	28
SITTE- OG LIGGEPOSISJON – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG).....	30
INNSTILLBAR HODESTØTTE	30
FASTGJØRING MED SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)	32
SKIFTE FRA ECE GRUPPE 1 (9-18KG) TIL ECE GRUPPE 2/3 (15-36KG).....	32
ENDRING AV ISOFIX-FESTESYSTEM	34
FASTGJØRING UTEN SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 2/3 (15-36 KG).....	36
ER BARNET FORSVARLIG SIKRET?	36
VEDLIKEHOLD AV PRODUKT.....	38
FJERNE SETETREKK	38
FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN	38
RENGJØRING	38
ETTER EN ULYCKE	40
PRODUKTETS LEVETID	40
AVHENDING	40
GARANTI.....	42



AUTOSTOLENS PLACERING I BILEN

CYBEX PALLAS-fix kan monteres på alle bilsæder med trepunktssele, uden brug af ISOFIX beslag, forudsat at sædet er godkendt til voksne. Advarsel! Anvend ikke autostolen sammen med topunktsele eller hoftesele. Hvis barnet fastspændes med topunktsele, kan barnet blive

livsfarligt kvæstet ved en ulykke.



Ved montering af CYBEX PALLAS-fix med ISOFIX (o) kommer autostolen i den "semiuniverselle" kategori, som betyder, at den kun må anvendes i visse typer køretøjer. Se typelisten over godkendte biler for at sikre, at din bil er godkendt til montering af autostolen. Typelisten opdateres løbende, og den seneste version er tilgængelig online på www.cybex-online.com.

Autostolen må kun ekstraordinært benyttes på passagersædet, og nedenstående anvisninger skal da følges:

- I biler med airbag skubbes passagersædet så langt tilbage som muligt. Sørg for, at det øverste punkt på bilens sele forbliver bag autostolens seleføring.
- Overhold nøje bilproducentens retningslinjer.

Advarsel! Bilens sele (f) skal føres diagonalt bagfra og må aldrig føre frem til det øverste selepunkt på forsædet i bilen. Hvis justering ikke er mulig, fx ved at skubbe sædet fremad eller montere autostolen på et andet sæde i bilen, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

Bagage eller andre genstande i bilen kan medføre personskaade i tilfælde af en ulykke og skal altid fastgøres forsvarligt. Løse genstande kan være livsfarlige i tilfælde af en ulykke.

Advarsel! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte sæder. I biler med bagudvendte sæder, fx varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis sædet er godkendt til voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes, når autostolen monteres på et bagudvendt sæde! Autostolen skal være fastspændt med selen, også når stolen ikke er i brug. Det skyldes, at en ikke fastspændt autostol kan medføre personskaade på fører eller passagerer i tilfælde af nødopbremsning eller kollision.

Bemærk! Lad aldrig barnet være uden opsyn i bilen.



RÄTT PLATS I BILEN

CYBEX PALLAS-fix kan användas utan ISOFIX-KOPPLINGSSYSTEM i alla fordonssäten med ett 3-punkts automatiskt bilbälte, förutsatt att bältet är godkänt för vuxna passagerare.

Varning! Det är inte tillåtet att använda bilbarnstolen med tvåpunkts- eller höftbälten. Användning av tvåpunktsbälte kan orsaka livshotande skador på barnet i händelse av en olycka.



Vid montering av CYBEX PALLAS-fix med ISOFIX-KOPPLINGSSYSTEM (o), hamnar barnstolen i den "halv-universella, tillåtna kategorin, dvs. den får endast användas i vissa typer av fordon. Se igenom förteckningen över godkända bilar, för att kontrollera att ditt fordon finns upptaget. Listan

uppdateras kontinuerligt och den senaste versionen kan du finna online på www.cybes-online.com

Det är viktigt att observera följande undantag, då bilbarnstolen kan användas på passagerarsätet:

- I bilar utrustade med en airbag, skall du föra passagerarsätet så långt tillbaka som möjligt. Se noga till att den övre delen av bilens säkerhetsbälte ligger kvar bakom bältskenan barnstolens bältskena.
- Följ mycket noga biltillverkarens rekommendationer.

WARNING! Bilbältet (f) måste gå diagonalt bakifrån och får aldrig gå till den övre bältespunkten på bilens säte. Om du inte kan justera detta, t.ex. genom att föra sätet framåt eller genom att sätta fast bilbarnstolen på ett annat säte i bilen, då är bilbarnstolen inte lämplig för just ditt fordon.

Bagage eller andra lösa föremål som befinner sig i bilen och som kan orsaka skada vid en olycka måste göras fast och placeras på ett säkert sätt.

Varning! I fordon där passagerarsätena sitter sidledes är användningen av denna bilbarnstol förbjuden. För säten som är riktade mot färdriktningen, t.ex. en skåpbil eller minibuss, är det tillåtet att använda bilbarnstolen under förutsättning att bilsätet som bilbarnstolen fästs i är godkänt för en vuxen passagerare. Se till att huvudstödet inte tas av när bilbarnstolen monteras på ett bilsäte som sitter mot färdriktningen! Säkerhetsbältet måste vara fäst kring bilbarnstolen även när den inte används. Detta för att undvika att föraren eller någon passagerare skadas av en lös bilbarnstol vid en ev. nödbromsning eller krock. Obs! Lämna aldrig barnet i bilen utan uppsikt.



KORREKT PLASSERING I BILEN

CYBEX PALLAS-fix kan brukes uten ISOFIX-FESTE på alle bilseter med automatisk trepunktssele dersom stolen er godkjent til voksne.

Advarsel! Du kan ikke bruke stolen i et sete med topunktsbelte eller hoftebelte. Hvis du fester barnet med et topunktsbelte, kan det få

livstruende skader i en ulykke.



Ved montering av CYBEX PALLAS-fix med festesystemet ISOFIX (o), kommer barnstolen inn under kategorien av "halv-universelle", dvs, at det kun må brukes i visse biltyper. Se vennligst listen over godkjente biler for å sjekke, om bilen din er kompatibel. Listen blir oppdatert med jevne mellomrom og den

nyeste versjonen kan ses online på www.cybes-online.com.

Bemerk vennligst følgende unntak, der barnstolen kan brukes på forsetet (passasjeretset):

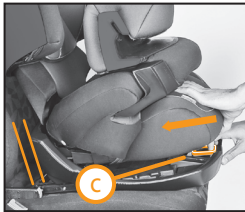
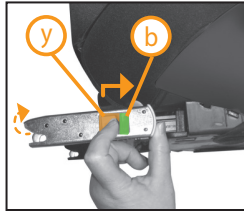
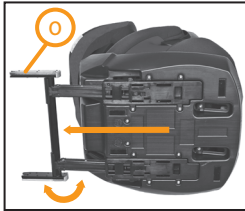
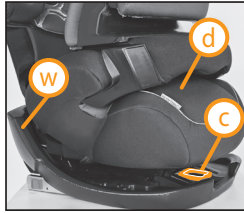
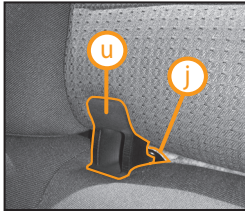
- I biler med mavepute skal passasjeretset skyves så langt tilbake som mulig. Sørg for at den øverste delen på bilselen blir liggende bak seleskinnen på barnstolen.
- Følg anbefalingene til bilprodusenten.

Advarsel! Seteselen (f) skal gå diagonalt fra ryggen og må aldri gå til det øverste selepunktet på setet i bilen din. Dersom du ikke kan justere dette, for eksempel ved å skyve setet framover eller ved å montere barnstolen på et annet sete i bilen, så passer dette barnstolen ikke til bilen din.

Bagasje eller andre gjenstander i bilen som kan føre til skader ved ulykker, må alltid festes skikkelig.

Advarsel! Denne bilstol må ikke anvendes i biler med sidevendte seter. Bilstolen er tillatt for kjøretøyer med bakovervendte seter, f.eks. i varebiler eller minibusser, forutsatt at setet er godkjent til voksne. Sørg for at nakkestøtten ikke er avmontert når bilstolen monteres på et passasjeretsete som vender mot kjøretøretningen! Bilstolen skal ha setebeltet fastspent, selv om den ikke brukes. Dette for å unngå at fører eller passasjerer kommer til skade pga. en løs bilstol i tilfelle av en nødbremseing eller et sammenstøt.

Merk! Gå aldri fra barnet i bilen.



MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX

Ved montering med ISOFIX fastgøres CYBEX PALLAS-fix solidt til bilen og øger dermed sikkerheden for dit barn. Barnet fastspændes stadig ved hjælp af bilens trepunktssele.

- Fastgør de to medfølgende ISOFIX bøjler (u) (de længste dele peger opad) til ISOFIX forankringspunkterne (j). Omvendt montering (de længste dele peger nedad) er også mulig.

Bemærk! Bilens ISOFIX forankringspunkter (j) består af to metalringe pr. sæde. Disse ringe er placeret mellem ryglænet og sædet i bilen. Ved tvivl henvises til bilens betjeningsvejledning.

- Træk i justeringshåndtaget (c), der er placeret under sædehynden (d) på basen (w) til CYBEX PALLAS-fix.

- Skub beslagene (o) så langt ud som muligt.

- Roter beslagene (o) 180°, indtil de peger i retning mod ISOFIX bøjlerne (u).

Bemærk! Sørg for, at den grønne sikkerhedsindikation (b) på holderne ikke er synlig. Holderne kan eventuelt løsnes ved at skubbe disse og samtidig trække den røde udløserknap (y) tilbage. Gentag denne procedure med den anden holder.

- Skub de to beslag (o) ind i ISOFIX bøjlerne (u), indtil de klikker tydeligt fast i ISOFIX forankringspunkterne (j).

- Kontrollér, at CYBEX PALLAS-fix er monteret korrekt ved at forsøge at trække autostolen ud.

- Den grønne sikkerhedsindikation (b) skal være helt synlig på begge røde udløserknapper (y).

- Autostolens position kan nu justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (c), der er placeret på basen (w) til CYBEX PALLAS-fix.

Bemærk! For yderligere information henvises til afsnittet "FASTSPÆNDING AF BARNET".

- Nu kan barnet spændes fast. Se afsnittet "FASTSPÆNDING MED MAVEPUDE".



INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN MED ISOFIX - KOPPLINGSSYSTEM
Sikkerheten for ditt barn kommer att öka genom användandet av ISOFIX-KOPPLINGSSYSTEM genom att ordentligt sätta fast CYBEX PALLAS-fix i fordonet. Ditt barn kommer fortfarande att vara fastsatt, genom att använda bilens 3-punktsbälte.

- Koppla ihop de två bifogade ISOFIX-KOPPLINGSSKENARNA (u) (de längre delarna pekande uppåt) med ISOFIX förankringspunkter (j). En motsatt installation också möjlig (de längre delarna pekande nedåt).

Observera! Bilens ISOFIX förankringspunkter (j) består av två metallringar per stol, placerade mellan bilens ryggstöd och sätet på din bilstol. Om ni är tveksam, se då först efter i bilens instruktionsbok.

- Dra i justeringshandtaget (c), som sitter under sittdynan (d) på huvudramen (w) på CYBEX PALLAS-fix.
- Dra ut kopplingarna (o) så långt det går.
- Roterar kopplingarna (o) 180° tills de pekar i riktning mot ISOFIX-KOPPLINGSSKENORNE (u).

Observera! Förvissa dig om att den gröna säkerhetsindikatorn (b) i kopplingarna inte är synlig. Lossa dem om nödvändigt genom att skjuta fram och samtidigt dra tillbaka den röda utlösningssknappen (y). Upprepa denna manöver med den andra kopplingen.

- Tryck in båda kopplingarna (o) i ISOFIX-CONNECT fästet (u) tills ni hör att det klickar in i ISOFIX förankringspunkter (j).
- Försäkra er om att CYBEX PALLAS-fix är ordentligt fastsatt genom att försöka dra ut bilbarnstolen.
- Den gröna säkerhetsindikatorn (b) måste vara fullt synlig på båda sidorna av de röda utlösningssknapparna (y).
- Med hjälp av justeringshandtaget (c), beläget på huvudramen (w) på CYBEX PALLAS-fix, kan ni nu justera läget på bilbarnstolen.

Observera! För ytterligare information se under avsnittet för "FASTSÄTTANDE AV BARNET".

- Ni kan nu spänna fast barnet. Läs under avsnittet för "FASTSÄTTANDE MED SÄKERHETSKUDDE".



INSTALLASJON AV BARNESTOL MED ISOFIX-FESTESYSTEM

Sikkerheten for barnet ditt blir forbedret ved bruk av ISOFIX-festet, som holder sammen CYBEX PALLAS-fix med selve bilen. Barnet vil stadig være spent fast ved bruk av bilens trepunktsele.

- Koble sammen de to leverte ISOFIX-CONNECT skinnene (u) (de lengste delene peker oppover) med ISOFIX forankringspunktene (j). En motsatt montering (de lengste delene peker nedover) er også mulig.

NB! Bilens ISOFIX forankringspunkter (j) består av to metallringer pr. sete, som er plassert mellom ryggen og setet på bilsetet. Hvis du er i tvil, så se i instruksjonsboken til bilen.

- Trekk i justeringshåndtaket (c), under setet (d) på hovedstellet (w) til CYBEX PALLAS-fix.
 - Trekk koblingene (o) så langt ut de kan komme.
 - Snu koblingene (o) 180° til de peker i retning mot ISOFIX-feste skinnene (u).
- NB! Sørg for, at det grønne sikkerhetsmerket (b) på samlestykkene ikke er synlig. Om nødvendig, frigjør dem ved på samme tid å skyve og dra den røde utløserknappen (y) bakover. Gjenta denne fremgangsmåten med det andre samlestykket.
- Skyv de to koblingene (o) inn i skinnene til ISOFIX-CONNECTfestet (u) til du hører dem klikke inn i ISOFIX forankringspunktene (j).
 - Sørg for, at CYBEX PALLAS-fix sitter ordentlig ved å prøve å dra ut barnestolen.
 - Det grønne sikkerhetsmerket (b) skal være helt synlig på begge sider av de røde utløserknappene (y).
 - Med justeringshåndtaket (c), som sitter på hovedstellet (w) på CYBEX PALLAS-fix, kan du nå justere stillingen på barnestolen.

NB! For flere opplysninger, se avsnittet "SIKRING AV BARNET".

- Nå kan du spenne fast barnet. Se vennligst avsnittet "SIKRING MED SIKKERHETSPUTE".

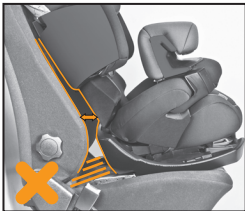


AFMONTERING AF CYBEX PALLAS-FIX

Udfør alle monteringsanvisningerne i omvendt rækkefølge.

- Frigør ISOFIX-holderne (o) ved at skubbe disse og samtidig trække de røde udløserknapper (y) tilbage.
- Træk autostolen ud af ISOFIX bøjlerne (u).
- Roter beslagene (o) 180°.
- Træk i justeringshåndtaget (c), der er placeret på basen (w) til CYBEX PALLAS-fix, og skub beslagene (o) ind i autostolen, til de er helt skjult.

Bemærk! Ved at følge disse anvisninger beskyttes bilsædet, og ISOFIX beslagene undgår tilsmudsning eller beskadigelse, der kan hindre problemfri betjening.



FASTSPÆNDING AF BARNET

Placer CYBEX PALLAS-fix på det ønskede sæde i bilen.

- Sørg for, at ryglænet (a) på CYBEX PALLAS-fix hviler fladt mod bilsædets ryglæn, så autostolen på ingen måde er i tilbagelænet position.



- Ved montering med ISOFIX forankringspunkterne (j) i bilen, skal ryglænet (a) på CYBEX PALLAS-fix hvile fladt mod bilsædets ryglæn. Positionen kan justeres ved hjælp af justeringshåndtaget (c), der er placeret under sædehynden (d) på autostolens base (w).
- Hvis bilsædernes nakkestøtte er i vejen, kan denne enten trækkes hele vejen op eller fjernes helt (se afsnittet "KORREKT POSITIONERING AF SÆDET I KØRETØJET" for undtagelser herfor). Ryglænet (a) vil tilpasse sig perfekt til praktisk talt enhver hældning af bilsæderne.

Advarsel! Ryglænet på CYBEX PALLAS-fix skal hvile fladt mod bilsædets ryglæn.

Autostolen monteres solidt på sædet ved at skubbe autostolens sæde bagud.

Maksimal beskyttelse af barnet opnås ved at placere autostolen i normal, oprejst position!

Bemærk! Det er muligt, at nogle bilsæder, der er lavet af blødt materiale (f.eks. velour, læder, etc.) kan vise tegn på brug og/eller misfarvning. For at undgå dette, kan du for eksempel placere et tæppe eller håndklæde under autostolen. I denne sammenhæng vil vi også gerne henvise dig til vores rengøringsinstruktioner, som absolut skal følges, før første brug af autostolen.




BORTTAGANDE AV CYBEX PALLAS-FIX

Utför alla stegen av installationen i motsatt ordning.

- Lossa ISOFIX kopplingarna (o) genom att samtidigt dra och slunga tillbaka utlösningsknapparna (y).
 - Dra ut barnstolen från ISOFIX-CONNECT skenan (u).
 - Roter kopplingarna (o) 180°.
 - Dra i justeringshandtaget (c) beläget på huvudramen (w) på CYBEX PALLAS-fix och tryck in kopplingarna (o) in i barnstolen tills de är helt dolda.
- OBS! Genom att följa dessa steg, kommer stoppningen i fordonets säten att skyddas och ISOFIX kopplingar att skyddas från att bli nedfläckt eller skadat. Skador och fläckar kan förhindra ett friktionsfritt handhavande.

ATT SPÄNNA FAST BARNET

Placera bilbarnstolen i bilsätet.

- Var ordentligt uppmärksam på att ryggstödet (a) på CYBEX PALLAS-fix vilar plant mot bilsätets ryggstöd, så att barnstolen under inga omständigheter är monterad i en sovställning.
- 
- När ni använder ISOFIX fästpunkter (j) i bilen, försäkra er då om att ryggstödet (a) på CYBEX PALLAS-fix är helt i rät linje och helt i kontakt med den uppräta delen av bilens ryggstöd. Läget kan justeras med justeringshandtaget (c) beläget under sittdynan (d) på huvudramen (w) på bilbarnstolen.
 - Om nackstödet i fordonet är i vägen, dra upp det hela vägen eller ta bort det helt och hållet (undantag från detta, hänvisas till avsnittet „Placering av stolen korrekt i FORDONET“) Ryggstödet (a) kommer att anpassa sig till praktiskt taget all lutning i fordonssätet.

Varning! Ryggstödet till PALLAS-fix måste ligga an plant mot bilsätets uppräta del.

Skjut sittkudden bakåt så att stolen ligger an ordentligt mot bilsätet.

OBS! Det är möjligt att vissa bilstolar tillverkade av mjukt material (t.ex. velour, läder, etc.) kan vleda till synligt slitage. För att undvika detta, kan du till exempel placera en filt eller handduk under bilbarnstolen. I detta sammanhang vill vi också hänvisa till dig vår rengöringsinstruktioner, som absolut måste följas innan den första användningen av sätet.




TA VEKK CYBEX PALLAS-FIX

Utför trinnene i installasjonen i motsatt rekkefølge.

- Løsn ISOFIX samledelene (o) ved samtidig å dra i og skyve de røde utløserknappene (y) bakover.
 - Trekk ut barnstolen fra ISOFIX-CONNECT koblingene (u).
 - Roter koblingene (o) 180°.
 - Trekk justeringshåndtaket (c) som er anbragt på hovedstellet (w) på CYBEX PALLAS-fix og skyv koblingene (o) inn i barnstolen til de er helt skjult.
- NB! Ved å følge disse trinnene beskyttes polstringen på bilsetet og ISOFIX koblingene blir beskyttet mot flekker eller skader. Skader og flekker kan hindre en friksjonsfri betjening.

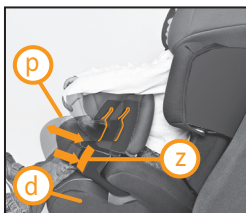
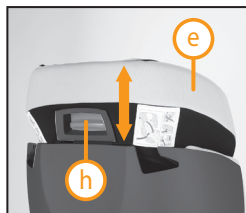
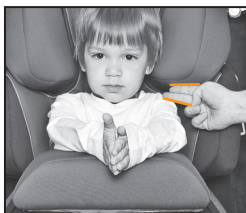
SIKRE BARNET

Plasser barnet i stolen i bilsetet.

- Sørg for, at ryggstøtten (a) på CYBEX PALLAS-fix hviler flatt mot ryggstøtten til bilsetet, slik at barnestolen under ingen omstendigheter er i soveposisjon.
- 
- Når man bruker ISOFIX forankringspunktene (j) skal man sikre seg, at ryggstøtten (a) til CYBEX PALLAS-fix er helt i rett linje og har full kontakt med den opprette delen på bilsetets ryggstøtte. Posisjonen kan endres ved hjelp av justeringshåndtaket (c) under setet (d) på hovedstellet (w) til barnestolen.
 - Hvis nakkestøtten på bilen er i veien, dra den helt ut eller fjern det helt (for unntak fra dette, kan du se avsnittet "PLASSERE SETENE KORREKT I BILEN") Ryggen (a) vil tilpasse seg perfekt til praktisk talt alle hvilestillinger av bilsetet.

Advarsel! Seteryggen til PALLAS-fix bør hvile flatt mot ryggen av bilsetet. Ved å trykke barnestolen bakover vil den presses tett mot bilsetet.

NB! Det er mulig at noen bilseter som er laget av bløtt materiale (f.eks. velour, skinn, osv.) kan få merker etter bruk og/eller missfarging. For å unngå dette kan du for eksempel plassere et teppe eller håndkle under bilstolen. I denne sammenheng vil vi også gjerne henvise til våre rengjøringsinstruksjoner, som absolutt skal følges, før første bruk av bilstolen.



INDSTILLING TIL BARNETS STØRRELSE

For korrekt højdeindstilling af CYBEX PALLAS-fix medfølger et sædeindlæg (i), som fra fabrikens side allerede er anbragt under betrækket.

- Det anbefales at bruge dette højdeindstillingsindlæg (i) til børn mellem 9 og 18 måneder.
- Til børn over 19 måneder kan indlægget (i) fjernes.
- Derefter indstilles højden ved at justere nakkestøtten (e) til den korrekte position. Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre nakkestøtten.
- Nakkestøtten er indstillet korrekt, hvis der kan føres 2 fingre ind imellem nakkestøttens nederste kant og barnets skulder. Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre skulder- og nakkestøtten.

Bemærk! Højden på skulder- og nakkestøtten (e) skal indstilles nøje for at sikre maksimal beskyttelse og komfort for barnet samt optimal placering af skråselen (f). Skulder- og nakkestøtten kan højdeindstilles i 11 forskellige positioner. Skulderdelen er fastgjort til nakkestøtten og skal ikke indstilles separat.

AFMONTERING AF SÆDEINDLÆG

1. Åbn trykknapperne forrest på betrækket.
2. Løft betrækket, indtil højdeindstillingsindlægget (i) let kan tages af forfra.
3. Fjern højdeindstillingsindlægget (i) i overensstemmelse med ovenstående aldersanbefaling.
4. Sæt betrækket tilbage i udgangspositionen og luk trykknapperne.

INDSTILLING AF MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)

Ved tryk på de to knapper (z) føres mavepuden (p) til den bredeste position. Når knapperne (z) udløses, låses mavepudens (p) position.

Mavepudens sidedele (p) passer nøjagtigt ind i sædets armlæn. Derved forbindes mavepuden (p) og sædet (d).

Mavehynden (p) skal justeres præcist, således at den rører barnets bryst men ikke trykker på kroppen.

Advarsel! Mavepuden (p) må kun benyttes sammen med autostolens base (w) og kun op til en maks. vægt på 18 kg!

JUSTERA EFTER KROPPSSTORLEKEN

Før å kunna l ngdjustera CYBEX PALLAS-fix barnstol medföljer ett inl gg (i).

Inl gget  r redan monterat under sitsöverdraget ved köpet.

- Det anbefendes at använda dette inl gg (i) når barnet  r mellom 9 og 18 måneder.
- F r barn  ver 19 måneder kan inl gget tas bort.
- Därefter sker l ngdjusteringen genom att huvudstödet (e) flyttas till r tt läge. Dra i handgreppet (h) för att lossa huvudstödet.
- Efter justeringen ska du få in två fingrar mellom huvudst dets nedre kant og barnets axel.

OBS! Rygg- og nackstöd (e) måste vara perfekt justerade i höjd för att ge bästa skydd og bekvämlighet för ditt barn og også för att garantera det optimala läget för det diagonala säkerhetsbälten (f). H jden på rygg- og nackstödet kan justeras i 11 lägen. Ryggdelen  r sammankopplad med nackstödet og behöver inte justeras separat.

ATT AVLÄGSNA INSATSEN

1. Öppna tryckknapparna framtil l på s tesskyddet.
2. Lyft på s tesskyddet tills h jden på justeringsinl gget (i) lätt kan tas bort från framsidan.
3. Ta bort h jdjusteringsinl gget (i) enligt ovanstående rekommendationer för barn i ulike åldrar.
4. Sätt tillbaka stolsskyddet l dess ursprunglige läge og fäst tryckknapparna.

JUSTERING AV S KERHETSKUDE – ECE-GRUPP 1 (9-18 KG)

Genom att trycka til de två knapparna (z) kommer säkerhetskudden (p) att glida in i det bredaste läget. Genom att frigöra knapparna (z) kommer säkerhetskudden (p) att l sas fast i sitt läge.

Krockkuddens (p) sidodelar passer exakt in i b lteskuddens armstöd. De kopplar samman krockkudden (p) og b lteskudden (d).

S kerhetskudden (p) måste vara ordentligt tilpassad og bara ber ra barnets br stkorg utan att det medf r något tryck  ver barnets kropp.

Varning! Krockkudden (p) og ramen (w) f r bara användas tillsammans og bara upp til en maxvikt på 18 kg!

JUSTERING I FORHOLD TIL KROPPSSTØRRELSE

F r   sikre at høyden til CYBEX PALLAS-fix barnesete stilles inn korrekt, følger det med et innlegg (i) som er ferdig monteret under setetrekket ved k p.

- Vi anbefaler at dette innlegget (i) brukes så lenge barnet er mellom 9 og 18 måneder.
- Når barnet er  ver 19 måneder, kan innlegget fjernes.
- Senere justeres høyden ved flytte hodestøtten (e) til korrekt posisjon. Trekk i skyvemekanismen (h) f r   løsne hodestøtten.
- Korrekt h yderegulering er oppnådd når du kan plassere 2 fingre mellom bunnen på hodestøtten og barnets skulder.

NB! Høyden på skulder- og nakkestøtte (e) skal innstilles nøye f r   gi best mulig beskyttelse og komfort f r barnet og f r   sikre den best mulige posisjonen på skråselen (f). Høyden på skulder- og nakkestøtten kan innstilles i 11 ulike posisjoner. Skulderdelen er koblet sammen med hodestøtten og skal ikke justeres separat.

FJERNE INNLEGGET

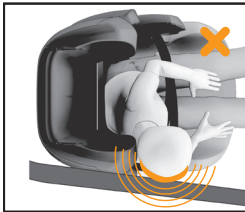
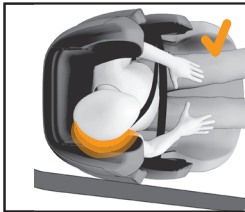
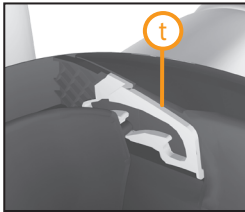
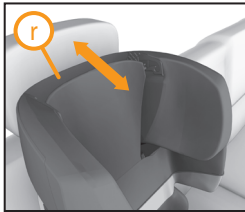
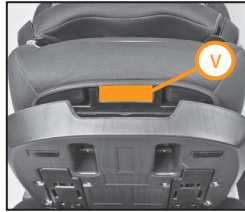
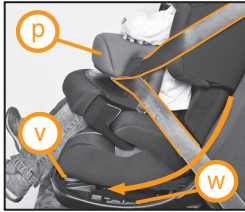
1. Åpne tryckknappene foran på setetrekket.
2. Løft opp setetrekket til h ydeinnstillingsinnlegningen (i) lett kan tas av på forsiden.
3. Fjern h ydeinnstillingsinnlegget (i) i henhold til ovenstående anbefalinger i forhold til alder.
4. Sett setetrekket tilbake til utgangsposisjonen og lukk tryckknappene.

INNSTILLING AV S KERHETSPUTE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Ved   trykke på de to knappene (z) glir s kerhetsputen (p) inn i den bredeste posisjonen. Ved   utløse knappene (z) blir s kerhetsputen (p) løst i denne posisjonen.

Sidekomponentene på kollisjonsputen (p) passer nøyaktig inn i armlenet på beskyttelsesputen. De kobler sammen kollisjonsputen (p) og beskyttelsesputen (d). S kerhetsputen (p) skal innstilles slik at den rører barnets bryst uten   trykke mot barnets kropp.

Advarsel! Kollisjonspute (p) og hovedramme (w) skal kun brukes sammen og kun får barn opp til 18 kg!



OPREJST OG TILBAGELÆNET POSITION – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)

Det er ikke nødvendigt at åbne selen for at sætte CYBEX PALLAS-fix i tilbagelænet position.

- Når barnet er ved at falde i søvn, trækkes i håndtaget (v), hvorved CYBEX PALLAS-fix automatisk glider ned.

Bemærk! Føreren må ikke justere autostolens tilbagelæningsposition under kørslen.

- Når barnet ikke længere sidder i autostolen, kan stolen sættes i oprejst position ved at trække i håndtaget (v) igen og trykke let på sædet (d).

Advarsel! Sørg for, at vippemekanismens håndtag altid låses med et tydeligt "KLIK".

Den tilbagelænede position er kun godkendt til ECE-gruppe 1 (9-18 kg) sammen med basen (w) og mavepuden (p).

Bemærk! Sørg for, at både hofteselen (n) og skråselen (f) altid er fastspændt.

NAKKESTØTTE MED VIPPEFUNKTION

CYBEX PALLAS-fix har vippenakkestøtte (r), som hindrer barnets hoved i at falde forover, når barnet sover. Desuden sikrer den justerbare nakkestøtte bedre komfort for barnet under kørslen.

Bemærk! Sørg for, at barnets hoved altid hviler op ad nakkestøtten, da nakkestøtten ellers ikke yder optimal beskyttelse i tilfælde af sidekollision.

Ved at løfte nakkestøtten let, kan nakkestøttens (r) hældning indstilles i tre forskellige positioner.

Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldrig være blokeret af nogen genstande! I tilfælde af en ulykke er det vigtigt, at nakkestøtten kan vippe frit, da barnet ellers kan blive kvæstet.

SITTANDE OCH BAKÅTLUTANDE LÄGE – ECE-GRUPP 1 (9-18 KG)

Det är inte nödvändigt att ta bort säkerhetsbältet, för att ändra CYBEX PALLAS-fix till en bakåtlutande position.

- När barnet är på väg att somna in, dra i handtaget (v) och CYBEX PALLAS-fix glider då ned automatiskt.

OBS! Så länge bilen är i rörelse, är det inte tillåtet för föraren att justera lutningen på bilbarnstolen.

- När barnet inte längre sitter i stolen kan ni flytta stolen i upprätt läge genom att dra i handtaget (v) igen och pressa lätt mot bälteskudden (d).

VARNING! Försäkra er om att handtaget (v) till lutningsmekanismen alltid har låsts med ett hörbart ljud. Det bakåtlutande läget är endast godkänt för ECE Grupp 1 (9-18 kg), tillsammans med huvudramen (w) och säkerhetskudden (p).

OBS! Var försäkrad om att både höftbältet och det diagonala bältet (f) alltid är stadigt fastsatta.

STÄLLBART HUVUDSTÖD

CYBEX PALLAS-fix har ett huvudstöd som går att luta (r). Om barnet skulle somna hindras huvudet från att falla framåt. Dessutom bidrar det ställbara huvudstödet till att blir det bekvämare för barnet under bilresan.

Obs! Se till att barnets huvud alltid har kontakt med det ställbara huvudstödet. I annat fall ger huvudstödet inte det optimala skyddet vid sidokollisioner.

Genom att lyfta lätt på huvudstödet kan huvudstödet (r) lutas i tre olika lägen.

Varning! Låsanordningen (t) får inte blockeras av något föremål! Vid en olycka måste fri rörelse garanteras för att skydda barnet från skador.

SITTE- OG LIGGEPOSISJON – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

Det er ikke nødvendig å ta av selen for å sette CYBEX PALLAS-fix i en skrå posisjon.

- Når barnet holder på å falle i søvn, trekk i håndtaket (v) og CYBEX PALLAS-fix glir automatisk ned.

NB! Så lenge bilen kjører er det forbudt for føreren å justere på skråstillingen på barnestolen.

- Når barnet ikke sitter i stolen lengre, kan du rette opp setet til opprett stilling ved å dra i håndtaket (v) igjen og presse forsiktig mot seteputen (d).

Advarsel! Sørg for, at håndtaket (v) til skråstillingsmekanismen låses med en klikkljud. Liggeposisjonen er kun godkjent til ECE Gruppen 1 (9-18 kg), sammen med hovedstellet (w) og sikkerhetsputen (p).

NB! Sørg for, at både hofteselen (n) og skråselen (f) alltid er spent fast.

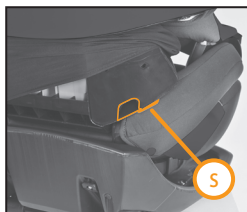
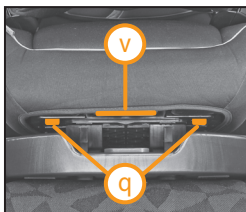
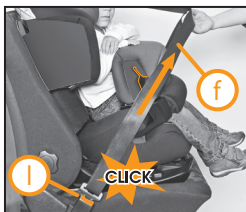
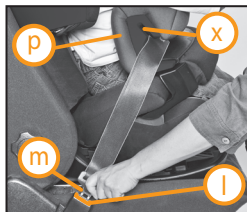
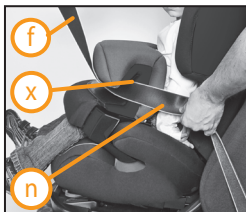
JUSTERE HODESTØTTENS HELNING

CYBEX PALLAS-fix har en hodestøtte (r) med regulerbar helning, noe som forhindrer at barnets hode faller fremover hvis barnet sovner. I tillegg øker den justerbare hodestøtten barnets komfort under kjøring.

Merk! Forsikre deg om at barnets hode alltid er i kontakt med hodestøtten. Bare da kan hodestøtten gi best mulig beskyttelse ved sidekollisjon.

Hodestøttens (r) helning kan justeres i 3 ulike posisjoner ved å løfte støtten litt opp.

Advarsel! Låsemekanismen (t) må aldri blokkeres av andre gjenstander! Ved kollisjon må helningsreguleringen kunne bevege seg fritt, hvis ikke, kan barnet skades.



FASTSPÆNDING MED MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Anbring barnet i CYBEX PALLAS-fix autostolen.
2. Fastgør den allerede indstillede mavepude (p) til autostolen. (Se afsnittet „INDSTILLING AF MAVEPUDE“).
3. Træk bilens sele ud i hele længden. Før hofteselen (n) ind i de dertil beregnede selekanaler (x) (markeret med rødt) på mavepuden (p).
Advarsel!! Selen må aldrig være snoet.
4. Indsæt selespændet (m) i selelåsen (l). Vent, til der høres et tydeligt “KLIK”.
5. Træk nu i skulderselen (f) for at stramme hofteselen (n).
6. Før skulderselen (f) tilbage parallelt med hofteselen (n) gennem samme selekanal (x).
7. Stram selen og kontrollér, at skråselen (f) og hofteselen (n) er ført ind i selekanalen i hele bredden (x).

SKIFT FRA ECE-GRUPPE 1 (9-18 KG) TIL ECE-GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

1. Fjern mavepuden (p).
2. Tryk på de to udløserknapper (q) på undersiden af sædehynden (d) og træk samtidig hynden væk fra basen (w), indtil der opstår modstand.
3. Træk i vippehåndtaget (v), der er placeret midt på undersiden af sædehynden (d) og træk sædehynden helt fri af basen (w).
4. Fjern afstandsstykkerne (s) ved at trække ryglænets betræk opad, så fingerhullet på bagsiden af ryglænet kommer til syne (a).
5. Før udløserkrogn ind i fingerhullet og træk afstandsstykkerne (s) ud af ryglænet (a).
6. Gentag denne fremgangsmåde i ryglænets modsatte side.

FASTSÄTTNING MED SÄKERHETSKUDDE – ECE-GRUPP 1 (9-18 KG)

1. Placera barnet i CYBEX PALLAS-fix barnstol.
2. Sätt fast den tidigare justerade säkerhetskudden (p) till barnstolen. (Se kap. "JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE")
3. Dra ut fordonets bälte till sin fulla längd. Ta höftbältet (n) och låt det glida ned i de därför avsedda bälteskanalerna (x) (markerade med rött) på säkerhetskudden (p).

Varning! Snurra aldrig bältet!

4. Stoppa in bältestungan (m) i bilbältets spänne (l). Lyssna efter ett hörbart "KLIKK – ljud".
5. Ta sedan axelbältet (f) och dra i det för att dra åt höftbältet (n).
6. Led axelbältet tillbaka (f) parallellt med höftbältet (n) in i samma skenakanal (x).
7. Dra åt bältet ordentligt och var säker på att det diagonala bältet (f) och höftbältet (n) löper helt inne i (över hela bredden) bälteskanalen (x).

ÄNDRING FRÅN ECE-GRUPP 1 (9-18KG) TILL ECE-GRUPP 2/3 (15-36KG)

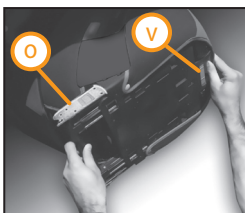
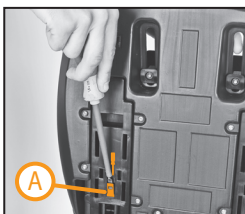
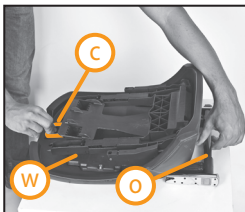
1. Ta bort säkerhetskudden (p).
2. Tryck på de två utlösningsknapparna (q) på undersidan av sittdynan (d) och dra den samtidigt ut från huvudramen (w) tills ni känner ett motstånd.
3. Dra nu i handtaget som justerar lutningen (v), som är beläget i mitten på undersidan av sittdynan (d) och dra bort barnstolen från huvudramen (w).
4. För att ta bort distanserna (s), dra upp ryggstödsöverdraget för att kunna se fingerhålen på baksidan av ryggstödet (a).
5. Tryck utlösningshaken in i fingerhålet (s) och dra ut distanserna från ryggstödet (a).
6. Upprepa denna procedur på andra sidan av ryggstödet.

FASTGJØRING MED SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 1 (9-18 KG)

1. Sett barnet i stolen med CYBEX PALLAS-fix.
2. Gjør fast den allerede innstilte sikkerhetsputen (p) på barnestolen. (Se kapitel "INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE")
3. Trekk selen helt ut. Ta hofteselen (n) og la den gli inn i de dertil passende selekanalene (x) (merket med rødt) på sikkerhetsputen (p).
Advarsel!! Beltet må aldri vrís!
4. Før selespissen (m) inn i spennen (l). Ventil du hører et tydelig "KLIKK".
5. Ta nå skuldereisen (f) og dra den ut for å få ut hofteselen (n).
6. Før skuldereisen (f) tilbake parallellt med hofteselen (n) inn samme veien (x) i kanal.
7. Trekk til selen og sørg for, at skråselen (f) og hofteselen (n) kjører helt inne i hele bredden) på selekanalen (x).

SKIFTE FRA ECE GRUPPE 1 (9-18KG) TIL ECE GRUPPE 2/3 (15-36KG)

1. Ta bort sikkerhetsputen (p).
2. Trykk inn de to utløserknappene (q) på undersiden av seteputen (d) og dra den samtidig bort fra hovedstellet (w) til du merker motstand.
3. Trekk nå i håndtaket som innstiller skråstillingen (v) og som er plassert i midten på undersiden av stoleputen (d), og trekk barnestolen ut av hovedstellet (w).
4. For å fjerne avstandsstykkene (s), hiv opp i ryggstøtten for å frigjøre fingerhullene på baksiden av ryggstøtten (a).
5. Skyv utløserkroken inn i fingerhullet og trekk avstandsstykkene (s) ut av ryggstøtten (a).
6. Gjenta denne fremgangsmåten på den andre siden av ryggstøtten.



JUSTERING MED ISOFIX

7. Tryk på basens justeringshåndtag (c) og træk ISOFIX beslagene (o) ud, til der opstår modstand.

8. Hold samtidig på justeringshåndtaget (c) og frigør de to låseanordninger (A) med fingrene eller med en skruetrækker.

Bemærk! I korrekt position frigøres ISOFIX beslagene (o) automatisk fra basen (w), alene på grund af tyngdekraften.

Advarsel! Overhold en minimum faldhøjde, så dele af autostolen ikke bliver beskadiget, eller du selv eller andre kommer til skade.

9. Før ISOFIX beslagene (o) ind i det dertil indrettede kammer på undersiden af sædehynden (d), indtil der opstår modstand.

Advarsel! Sørg for, at justerings- og monteringsstænderne er oven på ISOFIX anordningerne inden sædet monteres.

10. Tryk på håndtaget (v), der er placeret midt på bunden af sædehynden (d) og skub ISOFIX beslagene (o) ind i sædehynden, til de er helt skjult.

11. Se afsnittet "MONTERING AF AUTOSTOLEN MED ISOFIX" for yderligere monteringsanvisning.

Bemærk! Opbevar alle delene samlet et passende sted.

Advarsel! For genmontering udfør de nævnte trin i omvendt rækkefølge. Læs brugervejledningen på forhånd for at sikre, at der ikke er manglende dele.

ISOFIX-CONNECT MODIFIERING

7. Trykk på huvudramens (w) justeringshandtag (c) och dra ut ISOFIX kopplingsystem (o) tills ni känner ett motstånd.
8. Håll i justeringshandtaget och frigör samtidigt de båda snap-fit-kopplingarna (A) med hjälp av dina fingrar eller en skruvmejsel.

OBS! I korrekt läge frigörs ISOFIX kopplingarna (o) automatiskt från huvudramen (w), helt enkelt genom tyngdkraften.

WARNING! Iaktta en minsta fallhöjd för att undvika att skada delar på bilbarnstolen eller att du skadar dig själv eller andra.

9. Byt ISOFIX kopplingarna (o) och för in i det designade utrymmet på sidan under sittdynan (d) tills du känner ett motstånd.

WARNING! Försäkra dig helt om att, justerings- och fixeringstånderna befinner sig ovanpå ISOFIX kopplingsarmarna innan du monterar stolsskyddet.

10. Tryck ned handtaget (v) som sitter i mitten på undersidan av sittdynan (d) och dra in ISOFIX kopplingarna (o) i sittdynan tills de är helt dolda.

11. Vi hänvisar till kapitlet "INSTALLATION AV BARNSTOLEN MED ISOFIX-KOPPLINGSSYSTEM" för ytterligare steg i installationen.

OBS! Vänligen se till att alla reservdelar finns samlade och förvara dem ordentligt.

WARNING! För att montera ihop igen, skall dessa instruktioner utföras i motsatt ordning. Se i instruktionsboken i förväg, för att säkerställa att inga delar saknas.

ENDRING AV ISOFIX-FESTET

7. Trykk på justeringshåndtaket (c) på hovedstellet (w) og trekk ut ISOFIX koblingene (o) til du merker motstand.

8. Samtidig fastholdes justeringshåndtaket (c) og de to lynkoblingene (A) frigjøres med fingrene eller ved hjelp av en skruetrekker.

NB! Når de er i korrekt posisjon, utløses ISOFIX koblingene (o) automatisk fra hovedstellet (w), simpelthen på grunn av tyngdekraften.

Advarsel! Sørg for en minimum fallhøyde for å unngå å ødelegge noe på barnestolen eller å skade deg selv eller andre.

9. Skyv ISOFIX koblingene (o) inn i det særlige kammeret på undersiden av seteputen (d) til du merker motstand.

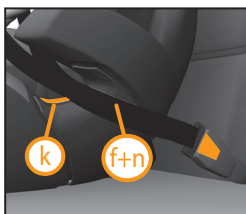
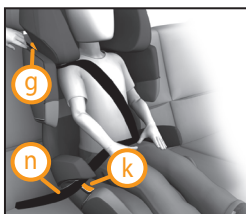
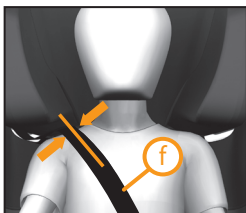
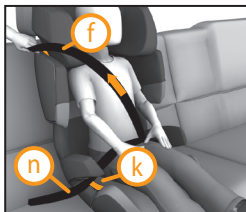
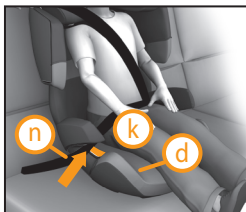
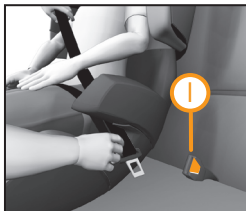
Advarsel! Sørg for, at innstillingen og fastgjøringstennene er på toppen av ISOFIX koblingsarmene før du monterer setetrekket.

10. Press ned håndtaket (v) som er anbrakt midt på bunnen av seteputen (d) og skyv ISOFIX koblingene (o) inn i seteputen til de er helt skjult.

11. Vi henviser her til avsnittet "INSTALLASJON AV BARNESTOL MED ISOFIX-FESTE SYSTEM" for å se flere installasjonstrinn.

NB! Sørg for å holde alle reservedelene samlet og oppbevar dem et passende sted.

Advarsel! I forbindelse med samling på ny, gå frem etter disse trinnene i motsatt rekkefølge. Se i brukerveiledningen på forhånd for å være sikker på, at det ikke mangler noen deler.



FASTSPÆNDING UDEN MAVEPUDE – ECE-GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

Anbring barnet i autostolen. Træk trepunktsselel ud og før den foran barnet hen til selelåsen (l).

Advarsel! Selen må aldrig være snoet!

Indsæt selespændet (m) i selelåsen (l). Et tydeligt "KLIK" indikerer, at selen er forsvarligt låst.

Før hofteselel (n) ind i autostolens nederste seleføringer (k). Stram hofteselel (n) ved at trække i skråselel (f), til den sidder tæt. Jo strammere selen spændes, desto bedre kan den beskytte mod kvæstelser. Skråselel (f) og hofteselel (n) skal begge indsættes i den nederste seleføring på siden af selelåsen.

Advarsel! Bilsædets selelås (l) må aldrig nå ind i den nederste seleføring (k). Hvis selen er for lang, er autostolen ikke egnet til denne biltype.

Hofteselel (n) placeres i de nederste seleføringer (k) på begge sider af sædet (d). Bemærk! Lær dit barn fra starten, at selen altid skal sidde tæt, og at barnet selv skal stramme selen ved behov.

Advarsel! Hofteselel (n) skal på begge sider føres så lavt som muligt hen over barnets lyske for at yde optimal beskyttelse i ulykkestilfælde.

Før nu skråselel (f) igennem den øverste røde seleføring (g) ved skulderstøtten (e), indtil den er inde i seleføringen.

Sørg for, at skråselel (f) sidder mellem yderkanten af skulderen og barnets hals.

Juster eventuelt selens placering ved at indstille nakkestøttens højde. Nakkestøttens højde kan indstilles, mens autostolen er monteret i bilen.

ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?

For at opnå maksimal sikkerhed for dit barn skal det kontrolleres inden køreturen, at:

- hofteselel (n) sidder i de nederste seleføringer (k) på begge sider af autostolen.
- skråselel (f) også sidder i autostolens nederste seleføring (k) i selelåsens side.
- skråselel (f) går igennem seleføringen (g) ved skulderstøtten (e), markeret med rødt.
- skråselel (f) føres diagonalt bagud.
- hele selen sidder tæt og ikke er snoet.

FASTSÄTTNING UTAN SÄKERHETSKUDDE – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

Placera ditt barn i barnsätet. Dra ut 3-punktsbältet och för det framför ditt barn till bältesspännat (l).

WARNING! Vrid aldrig runt säkerhetsbältet!

Stoppa in bältestungan (m) in i bältesspännat (l). Om ni hör ett hörbart "KLICK-ljud", är det ordentligt säkrat.

Stoppa in höftbältet (n) i nedre delen av bältesskenan (k) på barnsätet. Dra nu till i höftbältet (n) genom att dra i det diagonala bältet (f) tills det är stramt. Ju strammare bältet sitter desto bättre kan det skydda mot skador. Det diagonala bältet (f) och höftbältet (n) skall båda vara instoppade i den nedre bältesskenan på sidan om bältesspännat

WARNING! Bilsätets bältesspanne (l) får under inga omständigheter nå fram till nedre delen av bältesskenan (k). Om själva bältet är för långt, är bilbarnstolen inte lämplig för detta fordon.

Höftbältet (n) måste vara placerad i den nedre bältesskenan (k) på båda sidor om stolen (d).

OBS! Lär ditt barn från början att alltid vara uppmärksam på ett stramt bälte och att dra till bältet över sig själv om nödvändigt.

WARNING! Höftbältet (n) måste, på båda sidor, löpa så lågt över ditt barns ljumskar som möjligt, för att ge optimal effekt i händelse av en olycka.

För nu det diagonala bältet (f) genom den övre röda bältesskenan (g) på axelstödet (e) tills det är inne i bältesskenan.

Se noga till att det diagonala bältet (f) löper mellan den yttre kanten av axeln och ditt barns nacke. Om nödvändigt, justera hur bältet löper, genom att korrigera höjden på nackstödet. Höjden på nackstödet kan fortfarande justeras i bilen.

ÄR DITT BARN ORDENTLIGT FASTSATT?

För att kunna garantera den största möjliga säkerheten för ditt barn, checka då noga före resan, om ...

- höftbältet (n) löper i den nedre delen av bältesskenan (k) på båda sidorna av barnstolen,
- det diagonala bältet (f) också löper i den nedre delen av bältesskenan (k) på barnstolen vid sidan av bältesspännat,
- det diagonala bältet (f) löper genom bältesskenan (g) på axelstödet (e), markerat med rött,
- det diagonala bältet (f) löper diagonalt mot ryggen.
- hela bältet sitter stramt och inte är vrängt.

FASTGJØRING UTEN SIKKERHETSPUTE – ECE GRUPPE 2/3 (15-36 KG)

Sett barnet ditt i barnstolen. Trekk ut trepunktsele og anbring den foran barnet i spennen (l).

Advarsel! Pass på ikke å sno selen!

Før spissen av selen (m) inn i selespennen (l). Hvis du hører et tydelig "KLIKK" er selen låst sikkert.

Før hofteselen (n) inn i de nederste seleskinnene (k) på barnstolen. Stram til hofteselen (n) ved å dra i skråselen (f) til den er stram. Jo strammere selen er, jo bedre beskytter den mot skader. Både skråselen (f) og hofteselen (n) skal føres inn i den nederste seleskinnen på siden av selespennen.

Advarsel! Spennen på bilsetet (l) må under ingen omstendigheter nå inn til den nederste delen av seleskinnen (k). Hvis selen er for lang, passer barnstolen ikke til denne bilen.

Hofteselen (n) skal anbringes i den nederste seleskinnen (k) på begge sider av stolen (d).

NB! Lær barnet ditt fra starten at selen alltid skal være stram og at det selv skal stramme til selen, dersom det er nødvendig.

Advarsel! Hofteselen (n) skal, på begge sider, gå så lavt nede som mulig på barnets lyske for å være mest effektiv i tilfelle av en ulykke.

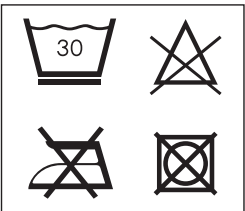
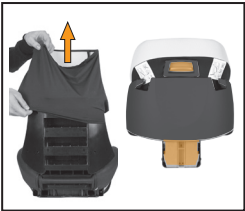
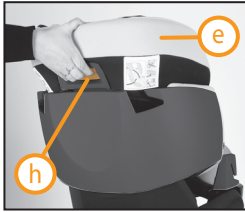
Før skråselen (f) gjennom den øverste røde seleskinnen (g) på skulderstøtten (e) til den er inne i seleskinnen.

Sørg for, at skråselen (f) er mellom det ytterste på skulderen og barnets hals. Om nødvendig justeres vandringsen på selen ved å justere på høyden på hodestøtten. Høyden på hodestøtten kan innstilles i bilen etterpå.

SITTER BARNET DITT ORDENTLIG FASTSPENT?

Før å sikre optimal beskyttelse av barnet, bør det sjekkes før kjøreturen, at ...

- hofteselen (n) løper i de nederste seleskinnene (k) på begge sider av barnstolen.
- skråselen (f) løper også i den nederste seleskinnen (k) på barnstolen på siden av selespennen.
- skråselen (f) løper gjennom seleskinnen (g) på skulderstøtten (e), merket med rødt.
- skråselen (f) løper på skrå mot ryggen.
- hele selen sitter tett til og er ikke snodd.



VEDLIGEHOLDELSE

For at yde bedst mulig beskyttelse af barnet skal følgende kontrolleres:

- Alle autostolens væsentlige dele skal regelmæssigt undersøges for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt imellem hårde dele, fx bildøren, sædeskinnen, osv., da autostolen derved kan blive beskadiget.
- Autostolen skal efterses af producenten, fx hvis den tabes, el. lign.

AFMONTERING AF BETRÆK

Betrækket består af fire dele, som er fastgjort til autostolen med velcro, elastik eller trykknapper. Når alle fastgørelsespunkter er løsnet, kan betrækkets dele fjernes.

Betrækket monteres på sædet igen ved at følge den omvendte fremgangsmåde.

Advarsel! Autostolen må aldrig anvendes uden betrækket.

AFMONTERING AF RYGLÆNETS BETRÆK

1. Træk nakkestøtten (e) op i øverste position ved hjælp af udløserhåndtaget (h).
2. Frigør nakkestøtten (e) ved samtidig at trække i håndtaget (h) og den nederste kant af ryglænets øverste stiver (a). Nakkestøtten (e) kan nu tages helt af.
3. Fjern herefter betrækket.
4. For genmontering, træk i justeringshåndtaget (h) og monter nakkestøtten (e) på ryglænet (a).

RENGØRING

Der må kun anvendes originalt CYBEX betræk, da betrækket udgør en væsentlig del af autostolens funktion. Reservedele kan rekvireres hos forhandleren.

Bemærk! Vask venligst betrækket før første brug. Betrækket kan vaskes ved maks. 30° C skånevask. Betrækket kan falme, hvis der vaskes ved højere temperatur. Vask betrækket separat og undgå tørretumbling! Lad ikke betrækket tørre i direkte sollys!

Plastikdelene rengøres med mildt vaskemiddel og varmt vand.

Advarsel! Benyt aldrig kemiske rensmidler eller blegemidler!

PRODUKT VÅRD

Før att kunna garantera bästa möjliga skydd av din bilbarnstol, är det viktigt att du lägger märke till följande:

- Alla väsentliga delar till bilbarnstolen skall regelbundet kontrolleras för eventuella skador. De mekaniska delarna måste fungera felfritt.
- Det är mycket viktigt, att bilbarnstolen inte kläms mellan hårda objekt, som t. ex bildörren, sätesskenan etc. vilka kan förorsaka skador på stolen.
- Bilbarnstolen måste undersökas av tillverkaren efter ett fall eller liknande händelse.

ATT TA BORT SITSÖVERDRAGET

Sitsöverdraget består av 4 delar som fästs vid stolen med kardborrband, tryckknappar eller knapphål. När du har lossat alla fästankopplingar kan du ta av sitsöverdragets delar. För att sätta på klädseln igen följer du anvisningarna i omvänd ordning.

Varning! Bilbarnstolen får aldrig användas utan klädsel.

AVLÄGSNA SITSÖVERDRAGET FRÅN RYGGSTÖDET

1. För upp huvudstödet (e) i det översta läget genom att använda handtaget (h).
2. Dra i både handtaget (h) och den nedre kanten på ryggstödet (a) övre grepp för att avlägsna huvudstödet (e). Nu kan huvudstödet (e) tas bort helt.
3. Nu kan överdraget tas av.
4. Dra i justeringshandtaget (h) och sätt i huvudstödet (e) i ryggstödet (a) för att montera ihop stolen igen.

RENGÖRING

Det är viktigt att bara använda en originalklädsel till CYBEX PALLAS-fix eftersom klädseln spelar stor roll för stolens funktion. Ersättningsklädsel finns i fackhandeln. Observera! Vänligen tvätta överdraget före första användningen. Klädseln kan tvättas i maskin i max. 30° C skontvätt. Om du tvättar klädseln i högre temperaturer kan tyget blekna. Tvätta klädseln separat och torka den aldrig i torktumlare eller torkskåp! Låt aldrig klädseln torka i direkt solljus! Plastdelar kan rengöras med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

Varning! Använd under inga omständigheter kemiska rengöringsmedel eller blekmedel!

PRODUKTPLEIE

Før å sikre den best mulige beskyttelsen av barnestolen din ber vi deg vennligst legge merke til følgende:

- Alle viktige deler på barnestolen skal sjekkes for skader regelmessig. De mekaniske delene skal fungere korrekt.
- Det er veldig viktig at barnestolen ikke blir klemt mellom harde ting som f.eks. en bildør, seteskinne osv., som kan ødelegge stolen.
- Barnestolen skal sjekkes av fabrikanten etter et fall eller en tilsvarende situasjon.

FJERNE SETETREKK

Setetrekket består av 4 deler som er festet til setet med enten borrelås, trykknapper eller knapphullsknapper. Når du har løsnet alle festeanordningene, kan du ta av setetrekket. For å sette setetrekkelelene tilbake på stolen går du frem i motsatt rekkefølge som da du fjernet dem.

Advarsel! Barnestolen må aldri brukes uten trekk.

FJERNE SETETREKKET PÅ RYGGSTØTTEN

1. Trekk hodestøtten (e) opp til toppstilling ved hjelp av hendelen (h).
2. For å frigjøre hodestøtten (e) trekker du samtidig i hendelen (h) og den nederste kanten på øvre ribbe på ryggstøtten (a). Nå kan du ta av hodestøtten (e) helt.
3. Ta deretter av trekket.
4. Ved remontering trekker du i hendelen (h) og fører hodestøtten (e) inn i ryggstøtten (a).

RENGJØRING

Det er viktig at du bare bruker et originalt CYBEX PALLAS-fix setetrekk, da trekket også spiller en viktig rolle i stolens funksjon. Reservetrekk fås via forhandleren. Bemerk! Vask venligst betrøkket før første bruk. Stoltrekket kan vaskes ved max 30 grader Finvask. Hvis det vaskes for høyere temperatur kan trekket miste farge. Vask trekket separat og unngå tørketrommel! Unngå tørking i direkte sollys! Plastikkdelen kan rengjøres med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

Advarsel! Det må under ingen omstendigheter brukes kjemiske rengjøringsmidler eller blekemidler!

EFTER EN ULYKKE

I forbindelse med en ulykke kan der opstå skader på autostolen, som ikke er synlige. Derfor skal autostolen straks udskiftes i sådanne tilfælde. Ved tvivl kontakt venligst forhandleren eller producenten.

PRODUKTETS LEVETID

Autostolen er designet til at opfylde de tilsigtede funktioner for ca. 11 års samlet brug. Gradvis slitage af plast, for eksempel forårsaget af udsættelse for sollys (UV), kan give en mindre forringelse af produktets egenskaber.

Da biler er underlagt meget store udsving i temperatur og uforudsigelige belastninger, er det vigtigt, at følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen udsættes for lange perioder af direkte solskin, skal autostolen fjernes fra bilen eller dækkes med et lyst tæppe.
- Kontroller alle plast- og metaldele af sædet regelmæssigt for skader eller ændringer i form eller farve. Hvis du opdager en ændring, skal autostolen bortskaffes, eller det skal kontrolleres af fabrikanten og om nødvendigt udskiftes.
- Ændringer i strukturen af polstringen, især blegning fra solen, er normale i en bil efter nogle års brug og anses ikke som skade.

BORTSKAFFELSE

Når autostolens levetid er udløbet, skal autostolen bortskaffes korrekt. Regler for bortskaffelse kan variere. For at sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst dit lokale renovationsselskab eller teknisk forvaltning. Sørg altid for at overholde gældende regler for bortskaffelse af affald i dit land.

ÅTGÄRDER EFTER EN OLYCKA

Efter en ulycka kan bilbarnstolen vara skadad utan att det syns för blotta ögat. I händelse av en olycka måste stolen alltid kontrolleras av tillverkaren och eventuellt bytas ut.

PRODUKTENS LIVSLÄNGD

Bilbarnstolen är konstruerade för att uppfylla den avsedda funktionen till ca 11 års total användning.

Gradvis förslitning av plast, till exempel orsakad av exponering i solljus (UV) kan orsaka en mindre försämring av produktens egenskaper.

Eftersom bilar är utsatta för mycket stora variationer i temperatur och oförutsägbara belastningar, är det viktigt att observera följande punkter:

- Om bilen utsätts för långa perioder av direkt solljus, ska bilbarnstolen tagas ut ur bilen eller skyddas med en ljus filt.
- Kontrollera alla plast- och metalldelar på sätet regelbundet för skador eller förändringar i form eller färg. Om du märker en förändring, skall bilbarnstol avyttras eller kontrolleras av tillverkaren och bytas ut vid behov.
- Förändringar i strukturen på klädseln, särskilt blekning från solen, är normalt i en bil efter några års användning och anses inte vara skador.

ÅTERVINNING

När du inte längre ska använda din bilbarnstol är det viktigt att den tas om hand på rätt sätt. Återvinningsreglerna varierar mellan olika länder. För information om hur du skaffar bort bilbarnstolen på rätt sätt kontakter du ditt kommunala renhållningsföretag eller kommunen. Följ i alla händelser gällande regler för avfallshantering.

FREMGANGSMÅTE ETTER ULYKKER

Ved ulykker kan setet ha fått skader som ikke er synlige. Etter ulykker er det derfor helt nødvendig å la produsenten kontrollere setet og skifte det ut om nødvendig.

PRODUKTETS LEVETID

Bilstolen er designet for å oppfylle de tiltenkte funksjonene for ca. 11 års bruk.

Gradvis slitasje av plast, f.eks. forårsaket av sollys (UV) kan gi en mindre forringelse av produktets egenskaper.

Da bilen er underlagt meget store temperatursvingninger og uforutsigbare belastninger er det viktig at følgende punkter overholdes:

- Hvis bilen utsettes for lange perioder med direkte solskinn skal bilstolen fjernes fra bilen eller dekkes til med et lyst pledd.
- Kontroller alle plast- og metalldelar på setet regelmessig for skader eller endringer i form og farge. Hvis du oppdager en endring skal bilstolen kastes, eller kontrolleres av fabrikant og om nødvendig byttes.
- Endringer i strukturen av polstringen, spesielt blekning fra sola, er normalt i en bil etter noen års bruk og anses ikke som skade.

AVHENDING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis.

Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor tre (3) år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelse for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrug, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där denna produkt först såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom tre (3) år från inköpsdatum av återförsäljaren som först sålde produkten till en kund (tillverkningsgaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi – efter vårt omdöme – antingen att kostnadsfritt reparera produkten eller byta ut den mot en ny produkt. För att erhålla sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktens typbeteckning. Denna garanti gäller inte om denna produkt förs till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund. Vänligen kontrollera produkten med hänsyn till fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för inköpet eller, ifall produkten köptes på distans, omedelbart efter mottagandet. I händelse av ett fel sluta använda produkten och för den genast till återförsäljaren som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten återlämnas i ett rent och helt skick. Innan återförsäljaren kontaktas var vänlig läs noga igenom denna bruksanvisning. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av missbruk, miljöbetingade omständigheter (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid använts i enlighet med instruktionerna, om eventuella förändringar och service utförts av auktoriserade personer och om originaldelar och originaltillbehör har använts. Denna garanti varken utesluter, begränsar eller på något annat sätt påverkar lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive kränkningar och kontraktsbrott, som köparen kan ha mot produktens återförsäljare eller tillverkare.

GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet som produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen tre (3) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999



Hyvä asiakas!

KIITÄMME SINUA CYBEX PALLAS-FIX -TURVAISTUIMEN OSTOSTA.

VAKUUTAMME, ETTÄ CYBEX PALLAS-FIX -TURVAISTUIMEN KEHITTÄMISESSÄ ON KESKITETTY ISTUIMEN TURVALLISUUTEEN, MUKAVUUTEEN JA KÄYTTÄJÄYSTÄVÄLLISYYTEEN. TUOTE VALMISTETAAN TARKAN LAADUNVALVONNAN ALAISENA, JA SE ON TIUKKOJEN TURVALLISUUSVAATIMUSTEN MUKAINEN.

Spoštovani kupec!

ZAHVALJUJEMO SE VAM ZA NAKUP NAŠEGA OTROŠKEGA VARNOSTNEGA SEDEŽA CYBEX PALLAS-FIX.

ZAGOTAVLJAMO VAM, DA SO BILE PRI RAZVOJU CYBEX PALLAS-FIX UPOŠTEVANE PREDNOSTNE ZAHTEVE KOT SO VARNOST, UDOBJE IN ENOSTAVNA UPORABA. IZDELEK JE BIL SESTAVLJEN POD IZJEMNO STROGO KONTROLO KVALITETE IN USTREZA NAJSTROŽJIM VARNOSTNIM STANDARDOM.

Poštovani kupci!

HVALA ŠTO STE KUPILI CYBEX PALLAS-FIX .

UVJERAVAMO VAS DA SMO SE TIJEKOM PROCESA RAZVOJA CYBEX PALLAS-FIX-A USREDOTOČILI NA SIGURNOST, KOMFOR I UDOBNOST KORISNIKA. OVAJ PROIZVOD JE RAĐEN POD POSEBNOM KONTROLOM KVALITETE U SUKLADAN JE NAJSTROŽIM SIGURNOSNIM ZAHTEJEVIMA.



CYBEX PALLAS-FIX - TURVAISTUIN
 säädettävä päärunko, jossa on istuintyyppi selkänöjalla
 ja pääntuella sekä säädettävä törmästyyny.

Suosittelaa:

Ikä: 9 kuukautta–4 vuotta

Paino: 9–18 kg

Ajoneuvojen istuimiin, joissa on automaattinen
 kolmipisteturvavyö.

Hyväksyntä:

ECE R44/04,

CYBEX PALLAS-fix - Ryhmä 1, 9–18 kg

CYBEX SOLUTION X-fix - Ryhmä 2 ja 3 15–36 kg



OTROŠKI VARNOSTNI AVTO SEDEŽ CYBEX PALLAS-FIX
 Sedežna blazina z oporo za hrbet in oporo za glavo
 na nastavljivem podnožju z nastavljivo oblazinjeno
 lovilno mizico.

Priporočljivo za:

Starost: od cca 9 mesecev do 4 let

Teža: 9-18 kg

Za avtomobilске sedeže s 3-točkovnim avtomatskim
 samozateznim varnostnim pasom.

Homologacija:

ECE R 44/04,

PALLAS-fix - skupina 1, 9-18 kg,

SOLUTION X-fix - skupina 2/3, 15-36 kg

CYBEX PALLAS-FIX SUSTAV ZA VEZANJE DJETETA
 Jastuk za osiguranje sjedala s osloncem za leđa i za glavu
 na podesivom glavnom okviru s podesivim sigurnosnim
 jastukom.

preporučeno za:

Dob: Približno od 9 mjeseci do 4 godine

Težina: od 9 do 18 kg

Za sjedala vozila s automatskom regulacijom remena na
 tri točke.

odobrenje:

ECE R-44/04,

CYBEX PALLAS-fix - Skupina 1, od 9 do 18 kg

CYBEX SOLUTION X-fix - Skupina 2/3, do 15 do 36 kg

FI SISÄLLYSLUETTELO

Varoitus! Lapsen turvallisuuden takaamiseksi on tärkeää, että CYBEX PALLAS-
 fix -turvaistuiimen asennus ja käyttö tapahtuvat tämän käyttöoppaan ohjeiden
 mukaisesti.

Huomio! Säilytä käyttöopasta paikassa, missä se pysyy tallessa.

Huomio! Tuotteen piirteissä voi olla eroa eri maiden säännöistä riippuen.

LYHYT KÄYTTÖOPAS RYHMÄ 1	1
LYHYT KÄYTTÖOPAS RYHMÄ 2 JA 3	2
HYVÄKSYNTÄ – KELPOISUUS	45
OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA	47
LASTEN TURVAISTUIIMEN ASENNUS ISOFIX-KIINNITYKSELLÄ	49
CYBEX PALLAS-FIX -ISTUIIMEN IRROTTAMINEN	51
LAPSEN SUOJAAMINEN	51
ISTUIIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN	53
KOROKKEEN POISTAMINEN	53
TÖRMÄSTYNNYN SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)	53
ISTUMA- JA LEPOASENNON SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)	55
KALLISTUVA PÄÄNTUKI	55
LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄSTYNNYLLÄ – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)	57
SIIRTYMINEN ECE PAINOLUOKASTA 1 (9-18 KG) ECE LUOKKIIN 2/3 (15-36 KG)	57
ISOFIX-KIINNITYKSEN MUUNTELU	59
LAPSEN SUOJAAMINEN ILMAN TÖRMÄSTYNNYÄ – ECE-PAINOLUOKAT 2/3 (15-36 KG)	61
ONKO LAPSI KIINNITETTY ISTUIIMEEN OIKEIN?	61
TUOTTEEN HUOLTO	63
ISTUIIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN	63
SELKÄNOJAN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN	63
PUHDISTUS	63
TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN	65
TURVAISTUIIMEN KÄYTTÖAIKA	65
KÄYTTÖSTÄ POISTAMINEN	65
TAKUU	67

SI

VSEBINA HR

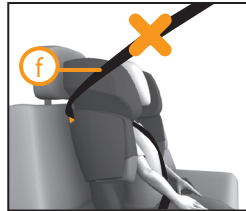
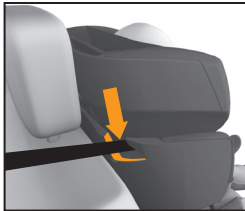
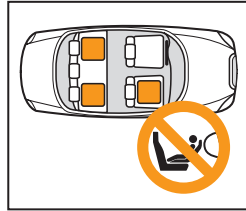
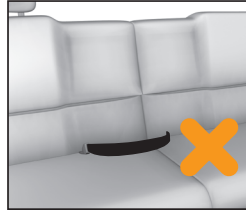
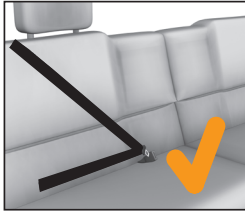
SADRŽAJ

Opozorilo! Za optimalno zaščito vašega otroka morate otroški sedež CYBEX PALLAS-fix uporabljati in montirati v skladu z navodili.
Nasvet! Imejte navodila za uporabo vedno pri roki (na primer pod elastično prevleko na zadnji strani opore za hrbet).
Nasvet! Zaradi specifičnih zahtev posameznih držav lahko pride do odstopanj pri določenih značilnostih izdelka.

Napomena! U svrhu maksimalne zaščite vašeg djeteta bitno je koristiti i ugraditi CYBEX PALLAS-fix sukladno uputama iz ovog korisničkog priručnika.
Napomena! Molimo držite korisnički priručnik radi daljnjih uputa uvijek pri ruci (npr. ispod elastične navlake na stražnjoj strani uporišta za leđa).
Napomena! Sukladno lokalnim oznakama, karakteristike proizvoda mogu biti različite.

KRATKA NAVODILA STAROSTNA SKUPINA 1.....	1
KRATKA NAVODILA STAROSTNA SKUPINA 2/3.....	2
HOMOLOGACIJA.....	45
NAJBOLJŠI POLOŽAJ V VOZILU.....	48
MONTAŽA OTROŠKEGA SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX-CONNECT.....	50
DEMONTAŽA SEDEŽA PALLAS-FIX.....	52
ZAVAROVANJE MALČKA.....	52
PRILAGODITEV VIŠINE OTROKOVI VELIKOSTI.....	54
ODSTRANITEV DODATNEGA VLOŽKA ZA PRILAGODITEV VIŠINE SEDEŽA.....	54
NASTAVITEV OBLAZINJENE LOVLILNE MIZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG).....	54
SEDEČ IN LEŽEČ POLOŽAJ - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG).....	56
NASTAVLJIVA OPORA ZA GLAVO.....	56
ZAVAROVANJE MALČKA S POMOČJO LOVLILNE MIZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG).....	58
PRETVORBA S SKUPINE 1 (9-18 KG) V SKUPINO 2/3 (15-36 KG).....	58
PRILAGODITEV ISOFIX-CONNECT.....	60
ZAVAROVANJE BREZ LOVLILNE MIZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG).....	62
JE VAŠ OTROK PRAVILNO ZAVAROVAN?.....	62
NEGA IZDELKA.....	64
ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE.....	64
ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE Z OPORE ZA HRBET.....	64
ČIŠČENJE.....	64
KAKO RAVNATI PO NESREČI.....	66
ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA.....	66
ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA.....	66
GARANCIJA.....	68

KRATKI PRIRUČNIK SKUPINA 1.....	1
KRATKI PRIRUČNIK SKUPINA 2/3.....	2
ODOBRENJE.....	45
NAJBOLJI POLOŽAJ U AVTOBILU.....	48
UGRADNJA DJEČJEG SJEDALA SA SUSTAVOM ZA ISOFIX-SPAJANJE.....	50
UKLANJANJE CYBEX PALLAS-FIX-A.....	52
OSIGURAVANJE DJETETA.....	52
PODEŠAVANJE PREMA VELIČINI TIJELA.....	54
UKLANJANJE POTISNOG UMETKA.....	54
PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG).....	54
SJEDEČ I NAGNUTI POLOŽAJ– ECE SKUPINA 1 (9-18 KG).....	56
NAGNUTI NASLON ZA GLAVU.....	56
OSIGURAVANJE POMOČU SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG).....	58
PREBACIVANJE IZ SKUPINE 1 (9-18 KG) U SKUPINU 2/3 (15-36 KG).....	58
MODIFIKCIJA ISOFIX-CONNECT.....	60
OSIGURAVANJE BEZ SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG).....	62
DA LI JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO ?.....	62
ODRŽAVANJE PROIZVODA.....	64
UKLANJANJE NAVLAKE.....	64
UKLANJANJE NAVLAKE S NASLONJAČA.....	64
ČIŠČENJE.....	64
ŠTO UČINITI NAKON NESREČE.....	66
VIJEK TRAJANJA PROIZVODA.....	66
ODLAGANJE.....	66
JAMSTVO.....	68



OIKEA PAIKKA AJONEUVOSSA

CYBEX PALLAS-fixiä voidaan käyttää ilman ISOFIX-kiinnikkeitä sellaisissa autonistuimissa, joissa on automaattinen, aikuisille hyväksytty 3-pisteturvavyö.

Varoitus! Istuinta ei voi käyttää kaksipisteturvavyön tai lantioturvavyön kanssa. Käytettäessä kaksipisteturvavyötä lapsi saattaa saada kuolettavia vammoja onnettomuuden sattuessa..



Jos CYBEX PALLAS-fixi asennetaan ISOFIX-kiinnityksellä (o), lapsen turvaistuin vaihtuu hyväksymiskategoriaan "semi-universal", mikä tarkoittaa sitä, että istuinta voidaan käyttää vain tietyissä ajoneuvoissa. Tarkista ajoneuvosi sopivuus hyväksytyjen ajoneuvojen luettelosta, joka päivitetään säännöllisesti, ja sen viimeisin versio löytyy sivustolta www.cybex-online.com.

Lasten turvaistuin voidaan asettaa etuistuimelle, mutta tällöin on huomioitava seuraavat tapaukset:

- Autoissa, joissa on turvatynnyt, etuistuin työnnetään mahdollisimman kauas taaksepäin. Varmistetaan, että auton turvavyön yläosa pysyy turvaistuimen takana olevassa vyönohjaimessa.
- Autonvalmistajan suosituksia noudatetaan tarkasti.

Varoitus! Turvavyön (f) täytyy kulkea viistosti takaa, eikä sitä saa koskaan viedä ajoneuvon etuistuimen edestä. Jos et onnistu säätämään vyötä paikalleen esimerkiksi työntämällä autonistuinta eteenpäin tai laittamalla turvaistuin toiseen istuimeen, turvaistuin ei sovi kyseiseen ajoneuvoon.

Matkatavarat ja muut autossa kuljetettavat esineet, jotka saattavat aiheuttaa vammoja onnettomuuden sattuessa, on kiinnitettävä aina kunnolla.

Varoitus! Ajoneuvoissa, joissa matkustajan istuimet on sijoitettu sivuttain auton kulkusuuntaan nähden, tämän turvaistuimen käyttö ei ole sallittua. Istuimilla, jotka ovat sijoitettu vasten ajoneuvon kulkusuuntaa, esim. pakettiautossa tai minibussissa, turvaistuimen käyttö on sallittua edellyttäen, että istuin on hyväksytty aikuiselle matkustajalle. Varmista, että auton istuimen niskatuki on käytössä asennettaessa turvaistuin autonistuimelle, joka on vasten auton kulkusuuntaa. Turvaistuimen täytyy olla aina kiinnitettynä turvavyöllä, vaikka se ei ole käytössä, jotta kuljettaja tai matkustajat eivät loukkaantuisi irtonaisen istuimen vuoksi hätäjarrutuksessa tai kolarissa.

Huomio! Älä koskaan jätä lasta autoon ilman valvontaa.



NAJBOLJI POLOŽAJ V VOZILU

CYBEX PALLAS-fix lahko, brez sistema ISOFIX-CONNECT, uporabljate na vseh avtomobilskih sedežih, opremljenih s 3-točkovnim avtomatskim samozateznim varnostnim pasom, ki so primerni za prevoz odraslih.

Opozorilo! Otroški varnostni sedež ni primeren za uporabo z 2-točkovnim ali ledvenim varnostnim pasom. Pri zavarovanju z 2-točkovnim varnostnim pasom lahko pride v primeru trka do težkih ali celo usodnih poškodb otroka.



Pri montaži z ISOFIX-CONNECT zaskočnima ročicama (o) je potrebna homologacija za „pol-univerzalno“ kategorijo. Zaradi tega lahko ISOFIX-CONNECT uporabite le v določenih vozilih. Preglejte priloženi seznam vozil, ki so primerna za ISOFIX pritrditev. Seznam se redno posodablja, najnovejšo verzijo najdete na spletni strani www.cybex-online.com.

V izjemnih primerih lahko otroški varnostni sedež uporabite na sprednjem, sopotnikovem sedežu. Pri tem bodite pozorni na sledeče:

- Pri vozilih, kjer je sprednji sopotnikov sedež opremljen z varnostnim mehkom, premaknite sopotnikov sedež kolikor je mogoče nazaj. Pri tem ne pozabite, da mora biti zgornja točka avtomobilskega varnostnega pasu za vodilom za pas pri otroškem sedežu.
- Obvezno sledite priporočilom proizvajalca vozila.

Opozorilo! Avtomobilski varnostni pas mora potekati diagonalno z zadnje strani in ne sme nikoli voditi k sprednji zgornji točki pasu pri avtomobilskem sedežu. Če tega ne morete ustrezno prilagoditi, na primer s premikom sedeža naprej ali z uporabo drugega avtomobilskega sedeža, pomeni, da otroški sedež ni primeren za ta tip vozila.

Prtljaga in drugi predmeti v vozilu, ki lahko v primeru trka poškodujejo potnike v avtomobilu, morajo biti vedno dobro zavarovani. Nepritrjeni predmeti se lahko v primeru trka spremenijo v smrtonosne izstrelke.

Opozorilo! Za vozila, pri katerih so sedeži montirani ob strani, uporaba otroškega sedeža ni dovoljena. Če so sedeži obrnjeni nazaj, na primer pri kombijih ali minibusih, je uporaba otroškega sedeža dovoljena, če so sedeži namenjeni za prevažanje odraslih. Pazite, da pri montaži otroškega sedeža na nazaj obrnjen sedež, ne odstranite opore za glavo. Otroški varnostni sedež mora biti pritrjen z avtomobilskim varnostnim pasom tudi takrat, ko v njem ne prevažate malčka. To je potrebno zaradi tega, da nepritrjen otroški sedež pri zaviranju v sili ali pri trku ne poškoduje voznika ali drugih potnikov.

Opomba! Otroka nikoli ne puščajte v vozilu samega, brez nadzora.



NAJBOLJI POLOŽAJ U AVTOMOBILU

CYBEX PALLAS-fix osiguranje može se koristiti bez ISOFIX-CONNECT kod svih sjedala u vozilima s remenom na automatsko uvlačenje na tri točke, pod pretpostavkom da je sjedalo odobreno za odrasle.

Upozorenje! Nemojte koristiti dječje sjedalo s remenom učvršćenim na dvije točke ili na preklop. Kad osiguravate svoje dijete s remenom učvršćenim na dvije točke, dijete može doživjeti po život opasne ozljede u slučaju sudara.



Kod ugradnje CYBEX PALLAS-fix osiguranja sa Sustavom ISOFIX-CONNECT (o), dječje sjedalo spada u „polu-univerzalnu“ kategoriju prihvatljivosti, tj. može se koristiti samo u određenim vrstama vozila. Molimo obratite se na popis odobrenih automobila kako biste provjerili sukladnost svog vozila. Ovaj popis se redovito ažurira i najnovija verzija dostupna je online na www.cybex-online.com.

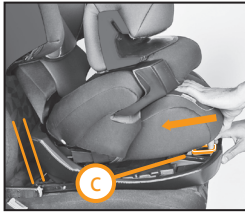
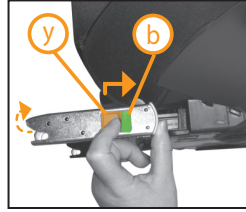
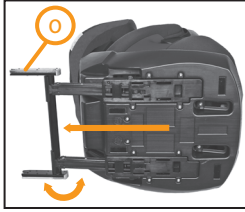
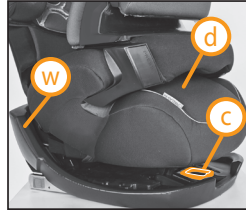
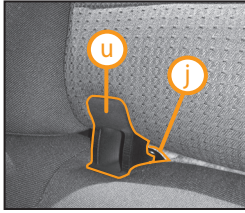
Molimo imajte u vidu sljedeće iznimke, kad se dječje sjedalo može koristiti na suvozačevom sjedalu:

- U vozilima opremljenim zračnim jastukom molimo pomaknite suvozačevo sjedalo što je moguće više prema nazad. Molimo osigurajte da gornja točka remena sjedala vozila ostane iza vodilice remena dječjeg sjedala.
- Strogo se pridržavajte preporuka proizvođača vozila.

Upozorenje! Remen za sjedalo (f) mora ići dijagonalno od leđa i nikada ne smije voditi do prednje gornje točke remena na sjedištu vašeg vozila. Ako ne uspijete ovo podesiti, na primjer guranjem sjedala prema naprijed ili korištenjem dječjeg sjedala na drugom sjedalu u vozilu, onda dječje sjedalo nije prikladno za to vozilo. Prtljaga ili drugi predmeti u vozilu koji mogu prouzročiti povrede u slučaju nesreće, moraju biti uvijek prikladno učvršćeni. Neučvršćeni dijelovi mogu postati opasni projektili tijekom sudara.

Upozorenje! U vozilima sa sjedištima koja su postavljena bočno, dječje sjedalo se ne smije koristiti. Za sjedala koja su postavljena prema nazad, tj. u kombiju ili mini-busu, korištenje dječjeg sjedala je dopušteno, pod pretpostavkom da je sjedalo dopušteno za odrasle. Molimo pazite da mjesto za glavu nije izvađeno kad se ugrađuje dječje sjedalo na sjedalu koje gleda prema nazad! Dječje sjedalo mora imati remen za osiguravanje učvršćen čak i kad nije u uporabi. Ovo je potrebno da bi se izbjeglo da nevezano dijete ozlijedi vozača ili suvozača u slučaju nepredviđenog zaustavljanja ili u slučaju sudara.

Napomena! Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u vozilu.



LASTEN TURVAISTUIMEN ASENNUS ISOFIX-KIINNITYKSELÄ

Lapsen turvallisuus lisääntyy, kun käytetään ISOFIX-kiinnitystä, joka kytkee CYBEX PALLAS-fixin tiukasti ajoneuvoon. Lapsi kiinnitetään lisäksi ajoneuvon 3-pisteturvavyöllä.

- Kiinnitä kaksi oheistettua ISOFIX-kiinnitysohjainta (u) pitkät osat ylöspäin ISOFIX-kiinnikkeisiin (j) Päinvastainen asennus (pitkät osat alaspäin) on myös mahdollista. Huom! Ajoneuvon istuimen ISOFIX-kiinnikkeet (j) ovat kaksi metallilenkkiä, jotka sijaitsevat takana selkänojan ja istuinosan välissä. Katso ajoneuvosi käsikirjasta, jos olet epävarma asiasta.
- Vedä säätökahvasta (c), joka on CYBEX PALLAS-fixin rungossa (w) istuinosan alla (d).
- Vedä kiinnikkeet (o) mahdollisimman paljon ulos.
- Käännä kiinnikkeet 180°, niin että ne osoittavat ISOFIX-kiinnitysohjainten (u) suuntaan.

Huom! Varmista, että viherät turvaosoittimet (b) kiinnitystangoissa eivät ole näkyvissä. Jos tarpeen, vapauta ne painamalla ja samanaikaisesti vetämällä punaisia vapautusnappeja (y) taaksepäin. Toista tämä molemmissa kiinnitystangoissa.

- Työnnä molemmat kiinnikkeet (o) ISOFIX-kiinnitysohjaimiin (u), kunnes kuulet niiden naksautuvan ISOFIX-lenkkeihin (j).
- Varmista, että CYBEX PALLAS-fix on kunnolla kiinni, vetäisemällä turvaistuinta ulospäin.
- Vihreiden turvaosoittimien (b) täytyy olla täysin näkyvissä punaisissa vapautusnapeissa (y).
- Nyt voit säätää turvaistuimen asentoa käyttäen CYBEX PALLAS-fixin rungossa (w) olevaa säätökahvaa (c).

Huom! Lisätietoja löytyy kappaleesta „LAPSEN SUOJAAMINEN“.

- Nyt voit asettaa lapsen istuimeen. Ks. kappaletta „LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄYSTYNNYLLÄ“.



MONTAŽA OTROŠKEGA SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX-CONNECT
S pomočjo sistema ISOFIX-CONNECT lahko otroški sedež CYBEX PALLAS-fix tesno spojite z vozilom, tako bo vaš malček še varnejši. Otrok bo še naprej pripet s 3-točkovnim avtomobilskim varnostnim pasom.

- Priloženi ISOFIX-CONNECT vodili (u) (z daljšima deloma obrnjenima navzgor) vtaknite v obe ISOFIX pritrditveni točki (j). Pri nekaterih vozilih je primernejša montaža vodil v nasprotni smeri (daljša dela obrnjena navzdol).

Nasvet! ISOFIX-pritrditveni točki (i) sta dva kovinska obročka na posamezen sedež in se nahajata med oporo za hrbet in sedežno blazino avtomobilskega sedeža. Če ste v dvomih, si pomagajte z navodili za uporabo vašega vozila.

- Potegnite nastavitveno ročico (c), ki jo najdete pod sedežno blazino (d) na podnožju (w) otroškega sedeža CYBEX PALLAS-fix.
- Zaskočni ročici (o) obrnite za 180°, dokler nista obrnjeni v smeri ISOFIX-CONNECT vodil (u).

Opomba! Prepričajte se, da zelena varnostna indikatorja (b) na zaskočnih ročicah nista vidna. Po potrebi sprostite ISOFIX zaskočni ročici (o) in sicer tako, da pritisnete in istočasno povlečete nazaj gumb za sprostitev (y). Postopek ponovite še pri drugi zaskočni ročici.

- Obe zaskočni ročici (o) potisnite v ISOFIX-CONNECT vodili (u), dokler ne slišite, da sta se s klikom zataknili v ISOFIX pritrditveni točki (j).
- Preizkusite, če je sedež CYBEX PALLAS-fix pravilno pritrjen in sicer tako, da ga poskušate izvleči.
- Na obeh straneh rdečega gumba za sprostitev (y) mora biti jasno viden zeleni varnostni indikator (b).
- S pomočjo nastavitvene ročice (c) na podnožju sedeža CYBEX PALLAS-fix lahko sedaj prilagodite položaj otroškega sedeža.

Opomba! Za dodatne informacije si preberite poglavje „ZAVAROVANJE MALČKA“.

- Sedaj lahko malčka pripnete; glejte poglavje „ZAVAROVANJE MALČKA S POMOČJO LOVILNE MIZICE“.



UGRADNJA DJEČJEG SJEDALA SA SUSTAVOM ISOFIX-CONNECT
Sigurnost vašeg djeteta bit će povećana uz korištenje sustava ISOFIX-CONNECT koji čvrsto povezuje CYBEX PALLAS-fix osiguranje s vozilom. Vaše dijete će i dalje biti prikopčano uz uporabu remena sa tri spojne točke.

- Spojite dvije priložene ISOFIX-CONNECT vodilice (u) (duži dijelovi su okrenuti prema gore) s ISOFIX uporišnim točkama (j). Suprotna ugradnja (duži dijelovi pokazuju prema dolje), također je moguća.

Napomena! ISOFIX točke za učvršćenje (j) su po dva metalna prstena za svako sjedalo, smještene između oslonca za leđa i jastuka vašeg sjedala u vozilu. Ako ste u nedoumici pogledajte korisnički priručnik vašeg vozila.

- Potegnite regulacijsku ručicu (c) smještenu ispod jastuka sjedala (d) na glavnom okviru (w) CYBEX PALLAS-fix-a.
- Potegnite spojnice (o) što više prema van.
- Zarotirajte spojnice (o) za 180° sve dok ne budu okrenute u smjeru ISOFIX-SPOJNIH vodilica (u).

Napomena! Uvjerite se da zelene sigurnosne oznake (b) spojnice nisu vidljive. Ako treba, otpustite ih potiskujući i istovremeno povlačeći nazad crveni gumb za otpuštanje (y). Ponoviti postupak s drugom spojnicom.

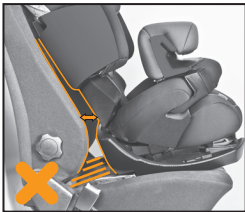
- Pritisnuti obje spojnice (o) u ISOFIX-CONNECT vodilicama (u) dok ne čujete klik u točkama za učvršćenje ISOFIX-a (j).
 - Uvjerite se da je osiguranje CYBEX PALLAS-fix prikladno spojeno tako da pokušate izvući dječje sjedalo.
 - Zelena sigurnosna oznaka (b) mora biti jasno vidljiva s obje strane gumba za otpuštanje (y).
 - Pomoću podesive ručke (c) smještene na glavnom okviru (w) osiguranja CYBEX PALLAS-fix, sada možete prilagoditi dječje sjedalo.
- Napomena! Za dodatne podatke molimo proučite poglavje „OSIGURAVANJE DJETETA“.
- Sada možete zakopčati dijete. Molimo proučite poglavje „OSIGURAVANJE POMOĆU SIGURNOSNOG JASTUKA“.



CYBEX PALLAS-FIX -ISTUIMEN IRROTTAMINEN

Toimi samoin kuin asennuksessa, mutta päinvastaisessa järjestyksessä.

- Vapauta ISOFIX kiinnitystangot (o) molemmin puolin vetämällä punaiset lukitusnapit (y) taaksepäin.
 - Vedä turvaistuin pois ISOFIX-kiinnitysohjaimista (u).
 - Käännä kiinnikeitä (o) 180°.
 - Vedä CYBEX PALLAS-fixin rungossa (w) olevasta säätökahvasta (c), ja työnnä kiinnikkeet (o) turvaistuimeen, niin että ne häviävät kokonaan näkyvistä.
- Huom! Näin toimien suojataan ajoneuvon istuinpehmuste ja estetään ISOFIX-kiinnittimien likaantuminen ja vioittuminen. Viat ja tahrat voisivat vaikeuttaa istuimen kitkatonta toimintaa.



LAPSEN SUOJAAMINEN

Kiinnitä lasten turvaistuin sille tarkoitettuun auton istuimeen.

- Varmista, että CYBEX PALLAS-fix -istuimen selkänoja (a) on suorassa ajoneuvon selkänojaa vasten ja ettei turvaistuin ole lepoasennossa.
- Käytettäessä ajoneuvon ISOFIX-kiinnikkeitä (j) täytyy varmistaa, että CYBEX PALLAS-fix -istuimen selkänoja (a) on aivan suorassa ja koskettaa ajoneuvon selkänojan pystysuoraa osaa. Asentoa voidaan säätää säätökahvalla (c), joka on turvaistuimen rungossa (w) istuinosan alla (d).
- Jos auton pääntuki on tiellä, nosta se ylös tai poista kokonaan. (Katso myös kohta "ISTUIMEN OIKEA SIIJOITUS AUTOSSA"). Selkänojan (a) tulee tukeutua koko matkalta auton istuimen selkänojaa vasten.



Huomio! Jotkut autonistuimet on verhoiltu herkillä materiaaleilla (esim.. velour, nahka tms.), joihin lasten turvaistuimet voivat aiheuttaa hankausta ja jälkiä. Vältäaksesi tämän käytä turvaistuimen alla sopivaa kangasta tai pyyhettä. Huom! On mahdollista, että joissakin autoissa aroissa verhoilumateriaaleissa (esim velouri, nahka, jne.) saattaa tulla jälkiä kulumisesta tai värimuutoksista. Tämän välttämiseksi tulee asettaa istuimen alle suojakangas tms. Tämän vuoksi me neuvomme noudattamaan pesuohjeitamme, joita tulee noudattaa ennen turvavyöistuimen käyttöönottoa.




DEMONTAŽA SEDEŽA CYBEX PALLAS-FIX

Ravnajte v obratnem vrstnem redu kot pri montaži sedeža.

- Sprostite ISOFIX zaskočni ročici (o) tako, da istočasno potegneta in dvignete rdeča gumba za sprostitvev (y).
 - Potegnite otroški varnostni sedež z ISOFIX-CONNECT vodil (u).
 - Obrnite zaskočni ročici za 180°.
 - Potegnite nastavitveno ročico (c) na podnožju (w) sedeža CYBEX PALLAS-fix in potisnite zaskočni ročici (o) v otroški sedež, dokler nista povsem skriti.
- Opomba! Če boste sledili tem korakom, boste s tem zaščitili avtomobilsko sedežno blazino, ISOFIX zaskočni ročici pa obvarovali pred umazanijo ali poškodbami. Poškodbe in madeži lahko ovirajo nemoteno delovanje.

ZAVAROVANJE MALČKA

Otroški sedež CYBEX PALLAS-fix postavite na ustrezen avtomobilski sedež.

- Pazite, da se opora za hrbet (a) otroškega sedeža CYBEX PALLAS-fix tesno prilaga naslonjalu avtomobilskega sedeža, tako da se otroški sedež v nobenem primeru ne more nagniti.
- 
- Če uporabljate ISOFIX pritrditvene točke (i) v avtomobilu, pazite, da je opora za hrbet (a) otroškega sedeža CYBEX PALLAS-fix povsem uravnana in v tesnem stiku z zgornjim delom naslonjala avtomobilskega sedeža. Položaj opore za hrbet lahko prilagajate s pomočjo nastavitvene ročice (c), ki jo najdete pod sedežno blazino (d) na podnožju (w) otroškega sedeža.
- Če vam je v napoto opora za glavo pri avtomobilskem sedežu, jo do konca izvlecite ali pa jo povsem odstranite (za izjeme si poglejte poglavje »PRAVILNA NAMESTITEV SEDEŽA V VOZILU«). Opora za hrbet (a) se bo odlično prilagodila praktično vsakemu naklonu avtomobilskega sedeža.
- Opozorilo!** Opora za hrbet otroškega sedeža CYBEX PALLAS-fix se mora ravno prilagati naslonjalu avtomobilskega sedeža. Če dodatni vložek potisnete nazaj, lahko otroški sedež tesno potisnete proti naslonjalu avtomobilskega sedeža. Za maksimalno zaščito vašega malčka mora biti sedež v običajnem, pokončnem položaju.
- Opomba! Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba otroškega sedeža pusti sledi obrabe in/ali spremembo barve. Da bi se izognili tem nevarnostim, lahko pod sedež podložite oedojo ali brisačo. Pri tem bi vas radi opozorili tudi na naša navodila za čiščenje, ki jih morate absolutno upoštevati pred prvo uporabo sedeža.




UKLANJANJE CYBEX PALLAS-FIX-A

Sve postopke ugradnje izvedite obratnim redom.

- Oslobodite ISOFIX spojnice (o) istovremenim povlačenjem, te povlačenjem prema nazad crvenih gumba za otpuštanje (y).
 - Povucite dječje sjedalo iz ISOFIX-CONNECT vodilica (u).
 - Zarotirati spojnice (o) za 180°.
 - Povuci podesivu ručku (c) smještenu na glavnom okviru (w) CYBEX PALLAS-fix osiguranja, i pritisnuti spojnice (o) u dječje sjedalo sve dok ne budu potpuno skrivene.
- Napomena! Postupajući po sljedećim uputama podložak sjedala vozila biti će zaštićen, a ISOFIX spojnice bit će zaštićene od zaprljanja i oštećenja. Štete iz zaprljanja mogle bi predstavljati zapreku glatkom funkcioniranju.

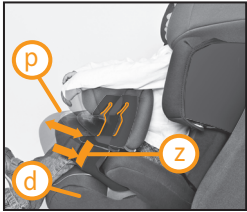
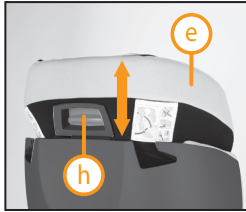
OSIGURAVANJE DJETETA

Postaviti CYBEX PALLAS-fix na odgovarajuće sjedalo u vozilu.

- Molimo uvjerite se da naslon za leđa (a) CYBEX PALLAS-fix-a stoji uspravno na naslonu za leđa sjedala vozila, tako da sjedalo djeteta ni pod kojim okolnostima nije u položaju za spavanje.
- 
- Kad koristite ISOFIX točke za učvršćivanje (j) u vozilu, uvjerite se da je naslon za leđa (a) CYBEX PALLAS-fix-a savršeno centriran, te u punom kontaktu s uspravnim dijelom naslona za leđa sjedala u vozilu. Položaj se može podesiti pomoću ručice za podešavanje (c) smještene ispod jastuka sjedala (d) na glavnom okviru (w) dječjeg sjedala.
 - Ukoliko vam naslon za glavu u vozilu smeta, izvucite ga ili potpuno uklonite (u iznimnim slučajevima, pročitajte uputu u dijelu "ISPRAVNO POSTAVLJANJE AUTOSJEDALICE U VOZILU"). Naslon za leđa autosjedalice (a) se u potpunosti može prilagoditi svakom nagibu naslona sjedala u vozilu.

Upozorenje! Naslon za leđa CYBEX PALLAS-fix-a treba stajati uspravno na naslonu sjedala u vozilu. Forsirajući potisak prema nazad sjedalo se mora čvrsto pritiskati. Za najbolju moguću zaštitu djeteta, sjedalo mora biti u normalnom uspravnom položaju!

Napomena! Obzirom da su neke navlake na auto sjedalima napravljene od osjetljivog materijala (npr. velura, kože. itd.) može doći do oštećenja materijala i/ili promjene u boji. Kako biste ovo izbjegli, postavite deku ili ručnik ispod dječje sjedalice. Prije prve upotrebe dječje sjedalice, svakako pogledajte i slijedite naše upute za čišćenje proizvoda.



ISTUIMEN SÄÄTÄMINEN KOON MUKAAN

CYBEX PALLAS-fix-lastenistuimessa korkeussäätömekanismi (i) on asennettu valmiiksi istuimen päällysteen alle oikean korkeuden säätämistä varten.

- Tämän korkeussäätömekanismin (i) käyttäminen on suositeltavaa, kun istuinta käyttää 9–18 kuukautta vanha lapsi.
- Jos lapsi on yli 19 kuukautta vanha, mekanismi voidaan poistaa.
- Tämän jälkeen korkeutta voi säätää siirtämällä niskatuki (e) oikeaan asentoon. Vapauta niskatuki vetämällä liukukytkimestä (h).
- Korkeutta on säädettävä niin, että pääntuen alareunan ja lapsen hartioiden väliin mahtuu kaksi sormea.

Huom! Lapsen paras suojaus ja mukavuus saavutetaan säätämällä olka- ja päätuen korkeus (e), ja näin samalla taataan olkavyön (f) optimaalinen asento. Olka- ja päätuen korkeus voidaan säätää 11 asentoon. Olkatuki on kytketty päätukeen, joten sitä ei tarvitse säätää erikseen.

KOROKKEEN POISTAMINEN

1. Avaa istuinpäällysteen etupuolen painonapit.
2. Nosta päällystettä, kunnes korkeussäätölevy (j) voidaan helposti poistaa etupuolelta.
3. Poista korkeussäätölevy (j), ja aseta se yllä olevien ikäsuositusten mukaisesti.
4. Aseta istuimen päällyste takaisin paikoilleen, ja kiinnitä painonapit.

TÖRMÄYSTYÖNNYN SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)

Painamalla kahta painiketta (z) törmästyynyn (p) liukuun tilavimpaan asentoon. Kun painikkeet (z) vapautetaan, törmästyynyn (p) menee lukkoon kyseiseen asentoon. Törmästyynyn sivuosat (p) sopivat täsmälleen istuinyynyn kääntöosiin. Ne kiinnittävät törmästyynyn (p) ja istuimen (d) toisiinsa.

Törmästyynyn (p) pitää säätää hyvin niin, että se koskettaa lievästi lapsen rintaa painamatta mitään lapsen kehon osaa.

Varoitus! Törmästyynyä (p) ja pööräntuuta (w) saa käyttää vain samanaikaisesti. Lapsen paino ei saa ylittää 18 kg!

PRILAGODITEV VIŠINE OTROKOVI VELIKOSTI

Za pravilno nastavev višine otroškega sedeža CYBEX PALLAS-fix je priložen dodatni vložek, ki je ob nakupu že vstavljen pod sedežno blazino.

- Pri starosti malčka od 9 do 18 mesecev priporočamo uporabo vložka za prilagoditev višine (i).
- Za malčke od 19 mesecev starosti naprej lahko vložek za prilagoditev višine sedeža (i) odstranite.
- Zatem morate prilagoditev višine regulirati z nastavitvijo opore za glavo (e) v pravilen položaj. Potegnite nastavitveno ročico (h) navzgor, da sprostite oporo za glavo.
- Sedež je pravilno prilagojen, če je med spodnjim robom opore za glavo (e) in malčkovimi rameni za 2 prsta prostora. Potegnite nastavitveno ročico (h), da sprostite oporo za ramena in glavo.

Opomba! Le optimalno nastavljena višina opore za ramena in glavo (e) zagotavlja vašemu malčku maksimalno varnost in udobje, hkrati pa jamči tudi pravilen potek diagonalnega pasu (f). Oporo za glavo lahko zataknete v 11 različnih položajev.

Opora za ramena je čvrsto spojena z oporo za glavo in je ne smete regulirati ločeno.

ODSTRANITEV DODATNEGA VLOŽKA ZA PRILAGODITEV VIŠINE SEDEŽA

1. Pritisne gumba na sedežni prevleki odpnite s sedežne blazine (d).
2. Dvignite tekstilno prevleko, da lahko s sprednje strani izvlečete dodatni vložek (i).
3. Odstranitev dodatnega vložka (i) je odvisna od prej omenjene starosti malčka.
4. Namestite sedežno prevleko v prvotni položaj in jo ponovno pritrdite.

NASTAVITEV LOVILNE MIZICE - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

S pritiskom na gumba (z) bo lovilna mizica (p) avtomatsko zdrsnila v širši položaj. Če gumba (z) spustite, se bo lovilna mizica (p) zataknila.

Stranska dela lovilne mizice (p) se natančno prilegata oporamam za roke pri sedežni blazini ter povezujeta lovilno mizico (p) in sedežno blazino (d).

Lovilno mizico (p) je treba prilagoditi tako, da se dotika malčkovih prsi, pri tem pa ne sme pritiskati na malčkovo telo.

Opozorilo! Lovilno mizico (p) lahko uporabljate le v kombinaciji s podnožjem sedeža (w) in le do maksimalne teže malčka 18 kg!

PODEŠAVANJE PREMA VELIČINI TIJELA

Za pravilno podešavanje visine CYBEX PALLAS-fix-a vključen je i umetak (i), a nalazi se ispod navlake kupljenog sjedala.

- Ovaj umetak za podešavanje visine preporučuje se koristiti (i) u dobi od 9 do 18 mjeseci.
- Za djecu preko 19 mjeseci umetak za podešavanje visine (i) se može ukloniti.
- Kasnije bi se podešavanje visine trebalo regulirati pomicanjem oslonca za glavu (e) u ispravan položaj. Povuci regulacionu ručicu (h) kako bi se otpustio oslonac za glavu.
- Sjedalo je pravilno podešeno ako možete uvući 2 prsta između donjeg ruba naslona za glavu (e) i dječjeg ramena. Povucite regulacionu ručku (h) kako biste deblokirali naslon za glavu i rame.

Napomena! Naslon za rame i glavu (e) trebaju biti savršeno podešeni po visini kako bi pružili savršenu zaštitu i udobnost za dijete, te isto tako osigurali optimalni položaj dijagonalnog remena (f). Visina naslona za rame i glavu može se podesiti u 11 položaja. Dio za rame je priključen na naslon za glavu i ne mora se zasebno usklađivati.

UKLANJANJE POTISNOG UMETKA

1. Otvorite tipke na prednjoj strani potisnog umetka.
2. Podignite poklopac i držite ga tako dugo dok se umetak za podešavanje visine (i) ne bude mogao lagano ukloniti iz prednjeg dijela.
3. Uklonite umetak za podešavanje visine (i) sukladno s gore navedenim preporukama o dobi djeteta.
4. Navlaku sjedala vratite nazad u njen prvobitni položaj i učvrstite tipke.

PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA I. (9-18 KG)

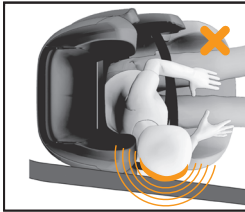
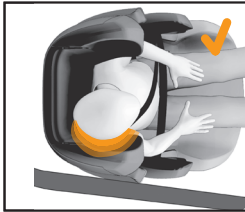
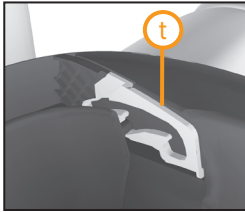
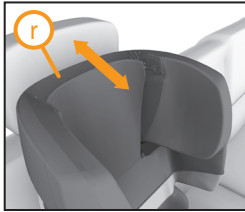
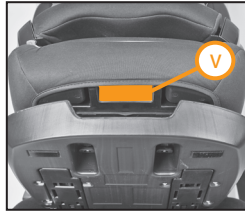
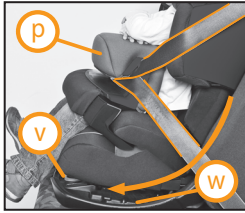
Pritisakanjem dviju tipki (z) sigurnosni jastuk (p) kliznuti će u najširi položaj.

Otpuštanjem tipki (z) sigurnosni jastuk (p) biti će blokiran u položaju.

Bočni dijelovi sigurnosnog jastuka (p) točno odgovaraju osloncu za ruku jastuka. Oni spajaju sigurnosni jastuk (p) i umetak (d).

Sigurnosni jastuk (p) treba biti podešen kako bi dodirivao prsa djeteta, a ne da bi vršio pritisak na tijelo djeteta.

Upozorenje! Sigurnosni jastuk (p) može biti korišten jedino povezan s glavnim okvirom (w), te samo do maksimalne težine od 18 kg!



ISTUMA- JA LEPOASENNON SÄÄTÄMINEN – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)

CYBEX PALLAS-fix -istuimen voi kallistaa lepoasentoon turvavyötä avaamalla.

– Kun lapsi on uninen, vedä kahvasta (v), niin CYBEX PALLAS-fix -istuin liukuu automaattisesti lepoasentoon.

Huom! Ajaja ei saa ajaessaan säätää istuinta lepoasentoon.

– Kun lapsi on pois turvaistuimelta, istuin voidaan siirtää pystyasentoon vetämällä kahvasta (v) ja painaen sitä varovasti runkoon päin.

Varoitus! Varmista, että kahva (v) ja kaltevuusmekanismi ovat aina kunnolla lukituttuina. Lepoasento on vain hyväksytty ECE-painoluokassa 1 (9-18 kg) yhdessä rungon (w) ja törmästyynyn (p) kanssa.

Huom! Varmista aina, että sekä lantiovyö (n) että olkavyö (f) ovat kunnolla kiristettyinä ja kiinnitettynä.

SÄÄDETTÄVÄ PÄÄNTUKI

CYBEX PALLAS-fix -turvaistuimessa on säädettävä pääntuki (r), joka estää lapsen pään notkahtamisen eteenpäin lapsen nukahtaessa. Pääntuki lisää myös lapsen matkustusmukavuutta ajon aikana.

Huomio! Varmista, että lapsen pää on aina kosketuksissa säädettävään pääntukeen. Muutoin pääntuki ei suojaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla onnettomuustilanteessa.

Pääntuen (r) voi säätää kolmeen eri asentoon nostamalla pääntukea kevyesti.

Varoitus! Lukituslaitteen (t) toimintaa ei saa koskaan estää! Pääntuen on päästävä kallistumaan vapaasti onnettomuustilanteessa, sillä lapsi voi muuten loukkaantua.

SEDEČ IN LEŽEČ POLOŽAJ - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

Pri nastavitvi sedeža CYBEX PALLAS-fix v ležeč položaj ni potrebno odpeti avtomobilskega varnostnega pasu.

- Če je malček zadremal, potegnite ročico (v) in CYBEX PALLAS-fix bo avtomatsko zdrsnil v ležeč položaj. - Ko malček ni več v sedežu, lahko sedež premaknete v pokončen položaj s tem, da znova potegnete ročico (v) in sedež rahlo potisnete proti sedežni blazini (d).

Opomba! Med vožnjo voznik ne sme prilagajati položaj otroškega sedeža.

- Ko malček ni več v sedežu, lahko sedež premaknete v pokončen položaj s tem, da znova potegnete ročico (v) in sedež rahlo potisnete proti sedežni blazini (d).

Opozorilo! Pazite, da se ročica (v) mehanizma za nagib sedeža vedno slišno zatakne. Ležeč položaj sedeža je atestiran le za ECE skupino 1 (9-18 kg) in v kombinaciji s podnožjem sedeža (w) ter lovilno mizico (p).

Opomba! Pazite, da sta ledveni (n) in diagonalni varnostni pas (f) vedno dobro pripeta.

NASTAVLJIVA OPORA ZA GLAVO

Otroški varnostni sedež CYBEX PALLAS-fix ima nastavljivo oporo za glavo (r), ki v primeru, da malček zaspi v sedežu, poskrbi, da njegova glavica ne omahne naprej. Poleg tega pripomore tudi k malčkovega boljšemu počutju med vožnjo.

Opomba! Pazite, da malčkova glavica vedno ostane v stiku z nagnjeno oporo za glavo, sicer opora v primeru bočnega trka ne more optimalno zaščititi malčka.

Z rahlim dvigom lahko oporo za glavo (r) nagnete v 3 različne položaje.

Opozorilo! V nobenem primeru ne sme nikakršen predmet ovirati mehanizma za nagib opore za glavo (t). V primeru trka mora biti zagotovljen lahek dostop do mehanizma za nastavitve nagiba opore, sicer lahko pride do resnih poškodb malčka.

SJEDEČI I NAGNUTI POLOŽAJ – ECE SKUPINA I. (9-18 KG)

Nije potrebno otvarati remen sjedala kako bi se CYBEX PALLAS-fix pomakao u nagnuti položaj.

- Kad se dijete sprema zaspati, povucite ručicu (v) i CYBEX PALLAS-fix klizi automatski prema dolje.

Napomena! Dok je auto u pokretu, vozač ne smije podešavati poluležeći položaj.

- Kad dijete više nije u sjedalu možete pomicati sjedalo u uspravni položaj ponovo povlačeći ručicu (v) i lagano pojačavajući pritisak na (d).

Upozorenje! Uvjerite se da je ručica (v) mehanizma za spuštanje uvijek glasno zaključana. Poluležeći položaj je dopušten samo za ECE Skupinu I. (9-18 kg), povezan je s glavnim okvirom (w) i sigurnosnim jastukom (p).

Napomena! Uvjerite se da su oba dva i preklopni remen (n) i dijagonalni remen (f) čvrsto pritegnuti.

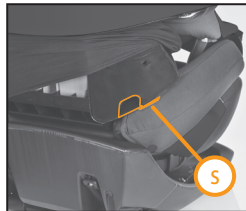
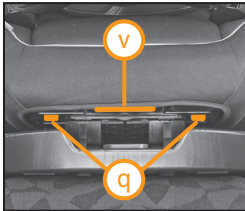
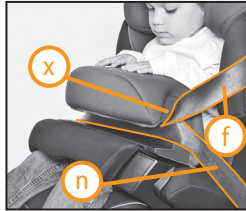
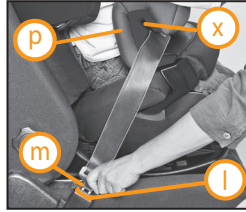
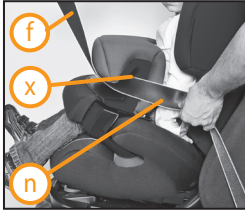
NAGNUTI NASLON ZA GLAVU

CYBEX PALLAS-fix ima nakošeni naslon za glavu (r) koji sprječava da glava djeteta pada prema naprijed dok spava. Nadalje, ovaj podesivi naslon doprinosi udobnosti djeteta tijekom vožnje u vozilu.

Napomena! Uvjerite se da je glava djeteta u stalnom doticaju s nagnutim naslonom za glavu, jer u protivnom naslon za glavu neće moći ispuniti svoju najvažniju funkciju - zaštitu od sudara.

Laganim podizanjem naslona za glavu, nagib naslona za glavu (r) može se podesiti u tri različita položaja.

Upozorenje! Uređaj za blokadu (t) nikada ne smije biti blokiran bilo kojim predmetima! U slučaju nesreće, slobodno kretanje mehanizma za naginjanje (t) mora biti osigurano, jer u protivnom, vaše dijete može biti ozlijeđeno.



LAPSEN SUOJAAMINEN TÖRMÄYSTYÖNNÄLLÄ – ECE-PAINOLUOKKA 1 (9-18 KG)

1. Pane lapsi CYBEX PALLAS-fix -turvaistuimeen.
 2. Liitä etukäteen säädetty törmästyyny (p) lapsen turvaistuimeen. (Ks. kappaleesta "TÖRMÄYSTYÖNNYN SÄÄTÄMINEN").
 3. Vedä turvavyö ulos koko pituudeltaan. Pujota lantiovyö (n) törmästyynnissä (p) oleiviin (punaisella merkittyihin) turvavyönuomiin.
- Varoitus! Älä koskaan kierrä turvavyötä!**
4. Kiinnitä turvavyön kieli (m) turvavyön lukkoon (l). Varmista, että vyö kiinnittyy napsahtaen.
 5. Kiristä sitten olkavyötä (f) niin, että lantiovyö kiristyy (n).
 6. Liu'uta sitten olkavyö (f) samansuuntaisesti lantiovyön (n) kanssa samaan turvavyönuomaan (x).
 7. Kiristä turvavyö, ja varmista, että olkavyö (f) ja lantiovyö menevät koko leveydeltään turvavyön uomaan (x).

SIIRTYMINEN ECE-PAINOLUOKASTA 1 (9-18 KG) ECE-LUOKKIIN 2/3 (15-36 KG)

1. Poista törmästyyny (p).
2. Paina istuinosan (d) pohjapuolella olevaa, kahta irrotuspainiketta (q) samanaikaisesti vetäen istuinta ulos rungosta (w), kunnes se juuttuu kiinni.
3. Vedä sitten kaltevuuskahvasta (v), joka on keskellä istuinosan (d) pohjaa, ja vetäise turvaistuin pois rungosta (w).
4. Välikkeiden (s) poistamiseksi vedetään selkänöjan päälleystettä ylöspäin, niin että selkänöjan takana oleva sormenreikä tulee näkyviin.
5. Paina reiän sisällä olevaa irrotuspainiketta, ja vedä välikkeet (s) pois selkänöjasta (a).
6. Toista sama toimenpide selkänöjan toisella puolella.

ZAVAROVANJE Z LOVILNO MIZICO - ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

1. Namestite malčka v otroški sedež CYBEX PALLAS-fix.
2. Na otroški sedež pritrđite vnaprej prilagojeno lovilno mizico (p). (Glejte poglavje „NASTAVITEV LOVILNE MIZICE“).
3. Izvlecite 3-točkovni avtomobilski varnostni pas po celi dolžini. Vzemite ledveni pas in ga vtaknite v predvideni vodili za pas (x) na lovilni mizici (p).
Opozorilo! Pazite, da varnostni pas ni zasukan!
4. Jeziček na pasu (m) vtaknite v zaponko (l). Zataktni se mora s slišnim „klikom“.
5. Zategnite ledveni pas (n) s tem, da potegnete za diagonalni pas (f).
6. Ramenski pas (f) napeljite nazaj vzporedno z medeničnim pasom (n) v isto vodilo za pas (x).
7. Zategnite pas in se prepričajte, da diagonalni (f) in medenični pas (n) potekata povsem (po celotni širini) po vodilu (x).

PRETVORBA IZ SKUPINE 1 (9-18 KG) V SKUPINO 2/3 (15-36 KG)

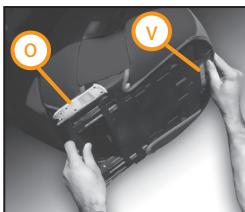
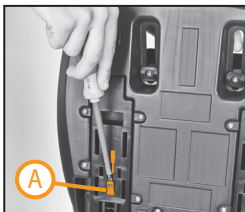
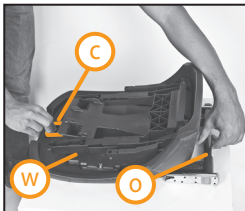
1. Odstranite lovilno mizico (p).
2. Pritisnite gumba za sprostitev (q) na spodnji strani sedežne blazine (d) in jo istočasno potegnite stran od podnožja (w), dokler ne začutite odpora.
3. Nato potegnite ročico za nastavev nagiba (v), ki se nahaja na sredini spodnjega dela sedežne blazine (d) in potegnite otroški sedež s podnožja (w).
4. Če želite odstraniti distančnike (s), dvignite prevleko na opori za hrbet, da odkrijete gumbnico na zadnji strani opore (a).
5. Pritisnite kljukico za sprostitev znotraj gumbnice in potegnite distančnike (s) iz opore za hrbet (a).
6. Postopek ponovite še na drugi strani opore za hrbet.

OSIGURAVANJE POMOČU SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 1 (9-18 KG)

1. Posjednite dijete u CYBEX PALLAS-fix dječje sjedalo.
2. Zakačite prethodno podešen sigurnosni jastuk (p) na dječje sjedalo. (Vidi poglavje „PODEŠAVANJE SIGURNOSNOG JASTUKA“)
3. Izvucite remen vozila po cijeloj dužini. Uzmite preklopni remen (n) i ubacite ga u za to određenu putanju (x) označenu crveno na sigurnosnom jastuku (p).
Upozorenje! Nikada ne uvrćati remen!
4. Umetnite jezićac remena (m) u kopču remena (l). Poslušajte da čujete glasan „KLIK“.
5. Sada uzmite remen za rame (f) i potegnite ga, tako da zategnete preklopni remen (n).
6. Vratite remen za rame (f) paralelno s preklopnim remenom (n) istim putem preko (x) rute.
7. Čvrsto zategnite remen i uvjerite se da dijagonalni remen (f) i preklopni remen (n) potpuno prolaze iznutra čitavom širinom remena rute (x).

PREBACIVANJE IZ SKUPINE 1 (9-18KG) U SKUPINU 2/3 (15- 36KG)

1. Uklonite sigurnosni jastuk (p).
2. Pritisnite dva gumba za otpušćanje (q) na dnu sjedala (d) i istovremeno ga odvlaćite od glavnog okvira (w) sve dok ne osjetite otpor.
3. Sada povucite rućicu za naslanjanje (v), smješćenu u središnjem položaju na dnu sjedala (d), i odvucite dječje sjedalo sa glavnog okvira (w).
4. Da bi se uklonili uređaji za razmak (s), potegnite poklopac naslona za leđa da otkrijete otvor za prst na stražnjoj strani naslona za leđa (a).
5. Potisnite kvaćicu za otpušćanje unutar otvora i potegnite razmaknice (s) iz naslona za leđa (a).
6. Ponovite ovaj postupak na drugoj strani naslona za leđa.



ISOFIX-KIINNITYKSEN MUUNTELU

7. Paina rungon (w) säätökahvaa (c), ja vetäise ISOFIX-kiinnikettä (o) ulos, kunnes ne juuttuvat.

8. Pidä säätökahvasta (c) kiinni, samalla kun irrotat kaksi pikaliitettä (A) sormillasi tai ruuvitaltalla.

Huom! Oikeassa asennossa ISOFIX-kiinnikkeet (o) irtoavat automaattisesti rungosta (w) painovoiman vaikutuksesta.

Varoitus! Huomioi pienin pudotuskorkeus turvaistuimen osien vioittumisen tai henkilövahinkojen välttämiseksi.

9. Lykkää ISOFIX-kiinnikkeet (o) niille tarkoitettuun, istuinosan (d) pohjapuolella olevaan tilaan, kunnes vastus alkaa tuntua.

Varoitus! Varmista, että säätö- ja kiinnityshampaat ovat ISOFIX-kiinnitysvarsien yläosassa, ennen kuin istuinkoroke asennetaan.

10. Paina keskellä istuinosan (d) pohjassa olevaa kahvaa (v), ja työnnä ISOFIX-kiinnikettä (o) istuinoosaan niin kauan, että ne ovat täysin näkymättömissä.

11. Kappaleesta "TURVAISTUIMEN ASENTAMINEN ISOFIX-KIINNIKEILLÄ" löytyy lisätietoja asentamisesta.

Huom! Pidä kaikki lisäosat samassa paikassa ja säilytä ne huolellisesti.

Varoitus! Toimi samoin irrottaessasi turvaistuinta, mutta päinvastaisessa järjestyksessä. Tarkista käyttöohjeesta, ovatko kaikki lisäosat mukana toimituksessa.

PRILAGODITEV ISOFIX-CONNECT

7. Pritisnite nastavitveno ročico (c) na podnožju (w) in izvlecite ISOFIX-CONNECT zaskočni ročici (o), dokler ne začutite odpora.

8. Držite nastavitveno ročico (c) in istočasno s prsti ali z izvijačem sprostite dve zaskočni kljukici (A) na spodnji strani sedežne blazine (d).

Opomba! Če sta zaskočni ročici v pravem položaju, se avtomatsko ločita od podnožja (w), le s silo težnosti.

Opozorilo! Upoštevajte minimalno višino padca, da ne poškodujete posameznih delov otroškega sedeža ali da ne poškodujete sebe ali drugih oseb v bližini.

9. ISOFIX-CONNECT zaskočni ročici (o) potisnite v predvideni odprtini na spodnji strani sedežne blazine (d), dokler ne začutite odpora.

Opozorilo! Pred vstavitvijo v sedež preverite, če sta zaskočni ročici pravilno montirani in če so zobci za nastavitev in fiksiranje na vrhu ročic.

10. Pritisnite gumb za nastavitev (v) na spodnji strani sedežne blazine (d) in vstavite zaskočni ročici (o).

11. Nadaljnje informacije glede montaže najdete v poglavju „MONTAŽA OTROŠKEGA SEDEŽA S POMOČJO SISTEMA ISOFIX-CONNECT“.

Nasvet! Odstranjene dele dobro zaščitite in jih hranite skupaj.

Opozorilo! Pri ponovni montaži postopajte natančno v obratnem vrstnem redu. Pred tem s pomočjo navodil preverite, če imate vse potrebne dele.

MODIFIKACIJA ISOFIX-CONNECT

7. Pritisnite podesivu ručku (c) na glavnem okviru (w) i vucite ISOFIX spojnice (o) sve dok ne osjetite otpor.

8. Istovremeno držite podesivu ručku (c) i otpuštajte dvije kopče (A) prstima ili odvijačem.

Napomena! Kad su u pravilnom položaju, ISOFIX priključci (o) se otpuštaju automatski s glavnog okvira (w), jednostavno snagom gravitacije.

Upozorenje! Pazite da pad s visine bude minimalan, kako biste izbjegli oštećenje dijelova dječjeg sjedala ili kako ne biste povrijedili sebe ili druge.

9. Pomaknite ISOFIX priključke (o) u predviđeni prostor na dnu sjedala (d) i pomičite ih dok ne osjetite otpor.

Upozorenje! Molimo uvjerite se da su zupci za podešavanje i učvršćivanje na vrhu ISOFIX-a. Spojite ručke prije montaže na dodatno sjedalo.

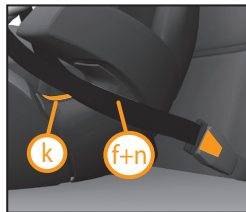
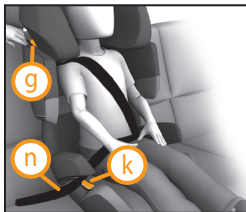
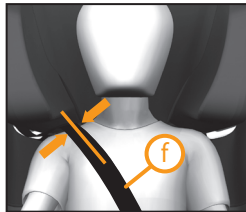
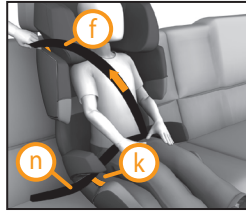
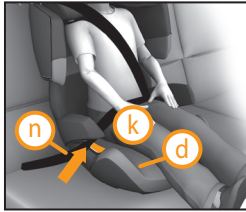
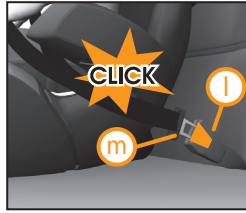
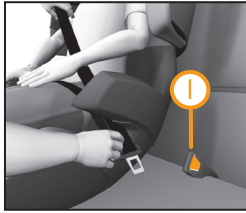
10. Pritisnite ručicu (v) smještenu u sredini na dnu sjedala (d) i pritišćite ISOFIX priključke (o) na jastuk sjedala sve dok ne budu potpuno sakriveni.

11. Upućujemo na poglavlje „INSTALIRANJE DJEČJEG SJEDALA KOD SUSTAVA ISOFIX-CONNECT“ za daljnji postupak ugradnje.

Napomena! Molimo držite rezervne dijelove zajedno, te ih prikladno pohranite.

Upozorenje! Kod demontaže, postupite obrnutim redom od ovog postupka.

Prethodno provjerite u priručniku za korisnike da koji od dijelova ne nedostaju.



LAPSEN SUOJAAMINEN ILMAN TÖRMÄYSTYYNYÄ – ECE-PAINOLUOKAT 2/3 (15-36 KG)

Aseta lapsi turvaistuimeen. Vedä ulos 3-pisteturvavyö, ja pujota se lapsen etupuolelta turvavyön lukkoon (l).

Varoitus! Varo, ettei vyöhön jää kiertymiä!

Kiinnitä turvavyön kieli (m) turvavyön lukkoon (l). Kuullessasi naksahduksen se on mennyt lukkoon.

Laita lantiovyö (n) turvaistuimen alaosassa oleviin turvavyön uumiin. Kiristä sitten lantiovyö (n) vetämällä olkavyöstä (f), kunnes vyön löysyys häviää. Mitä kireämmällä turvavyö on, sitä paremmin se suojelee. Sekä olka- (f) että lantioturvavyö (n) laitetaan vyölukon sivussa olevaan turvavyön alaohjaimeseen.

Varoitus! Ajoneuvon turvavyön lukko (l) ei saa missään tapauksessa ulottua turvavyön alaohjaimeen (k). Jos turvavyön lukon kiinnike on liian pitkä, turvaistuin ei ole sopiva kyseiseen ajoneuvoon.

Lantiovyö laitetaan turvaistuimen alaosassa, sen molemmilla puolilla oleviin turvavyön ohjaimiin (k).

Huom! Opetä lastasi heti alusta alkaen, että turvavyön on aina oltava kireä, ja kiristämään itse vyötä tarpeen vaatiessa.

Varoitus! Lantiovyön (n) on kuljettava molemmilla puolilla ristiin mahdollisimman lähellä lapsen nivustaivetta, niin se toimii parhaiten onnettomuustilanteessa.

Pujota sitten olkavyö selkänojassa (e) olevan, punaisen, turvavyön yläohjaimen (g) läpi, niin että se jää ohjaimeen.

Tarkista, että olkavyö (f) kulkee lapsen olkapään ja kaulan välistä. Muuta tarpeen vaatiessa turvavyön kulkua päätuen korkeutta säätämällä. Päätuen korkeus voidaan säätää istuimen ollessa ajoneuvossa.

ONKO LAPSESI KUNNOLLA SUOJATTUNA?

Taatakseksi lapselle paras mahdollinen suojaus, pitää ennen ajoon lähtöä tarkistaa:

- Onko lantiovyö (n) paikallaan turvaistuimen alaosassa olevissa turvavyön ohjaimissa (k) molemmilla puolilla.
- Onko olkavyö (f) paikallaan turvaistuimen alaosassa olevissa turvavyön ohjaimissa (k) vyölukon vieressä.
- Kulkeeko olkavyö (f) selkänojan (e) turvavyön punaisella merkityn ohjaimen läpi.
- Kulkeeko olkavyö (f) viistosti taakse.
- Onko turvavyö kauttaaltaan kireä ja kiertymättä.

ZAVAROVANJE BREZ LOVILNE MIZICE - ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Namestite malčka v sedež. Izvlecite 3-točkovni avtomobilski varnostni pas in ga napeljite preko malčka do zaponke na pasu (l).

Opozorilo! Pazite, da varnostni pas ni zasukan!

Jeziček na pasu (m) vtaknite v zaponko (l). Ta se mora zatakiniti s „KLIKOM“.

Ledveni pas (n) vtaknite v spodnji vodili (k) na otroškem sedežu. Čvrsto potegnite diagonalni pas (f), da zategnete ledveni pas (n). Tesneje ko je pas zategnjen, tem bolje lahko malčka zavaruje pred poškodbami. Nato diagonalni (f) in ledveni pas (n) skupaj vtaknite v spodnje vodilo (k) in sicer na tisti strani, kjer se nahaja zaponka (l).

Opozorilo! Zaponka avtomobilskega varnostnega pasu (l) v nobenem primeru ne sme segati v spodnje vodilo za pas (k). Če je konstrukcija zaponke predolga, otroškega sedeža na tem položaju v vozilu ne smete uporabljati.

Ledveni pas (n) mora na obeh straneh sedežne blazine (d) ležati v spodnjih vodilih (k).

Nasvet! Malčka že na začetku poučite, da mora vedno paziti, da je pas zategnjen in ga po potrebi tudi sam zategniti.

Opozorilo! Ledveni pas (n) mora na obeh straneh potekati čim nižje preko malčkovih dimelj, da lahko v primeru trka malčku zagotovi maksimalno varnost. Nato diagonalni pas (f) napeljite skozi zgornje vodilo (g) v opori za ramena (e), da se varno zatakne v vodilo (g).

Pazite, da diagonalni pas (f) poteka med malčkovim vratom in zunanjim robom ramen. Po potrebi potek pasu prilagodite še z nastavitvijo višine opore za glavo. Višino opore za glavo (e) lahko naravnate tudi še potem, ko ste otroški sedež že namestili v vozilo.

JE VAŠ MALČEK PRAVILNO ZAVAROVAN?

Da bi malčku zagotovili maksimalno varnost, pred vožnjo preverite, če ...

- ledveni pas (n) poteka skozi spodnji vodili (k) na obeh straneh otroškega sedeža.
- diagonalni pas (f) na strani, kjer je zaponka, tudi poteka skozi spodnje vodilo (k) pri otroškem sedežu.
- diagonalni pas (f) poteka skozi rdeče označeno vodilo za pas (g) na opori za ramena (e).
- diagonalni pas (f) poteka diagonalno nazaj.
- je celoten varnostni pas dobro zategnjen in ni zasukan.

OSIGURAVANJE BEZ SIGURNOSNOG JASTUKA – ECE SKUPINA 2/3 (15-36 KG)

Posjednite dijete u dječju sjedalo. Izvucite remen s tri točke osiguranja i stavite ga ispred djeteta koje treba vezati (l).

Upozorenje! Nikad nemojte izvrtati remen!

Umetnite jezičac remena (m) u kopču (l). Ako čujete zvuk „KLIK“, remen je sigurno učvršćen.

Postavite preklopni remen (n) u donje kopče za remen (k) na dječjem sjedalu.

Sada čvrsto potegnite preklopni remen (n) potezanjem dijagonalnog remena (f) i potežitega dok ne bude više labav. Što su kopče remena čvršće to bolje štite od ozljeda. Dijagonalni remen (f) i preklopni remen (n) trebaju oba biti umetnuti u donju kopču za remen na strani gdje se remen veže.

Upozorenje! Kopča na pojasu sjedala auta (l) ne smije ni u kojem slučaju doseći kopču donjeg remena (k). Ako je remen predugačak, sjedalo djeteta nije prikladno za to vozilo.

Preklopni remen (n) treba biti postavljen u donje kopče (k) na obje strane sjedala (d).

Napomena! Poučite svoje dijete od početka da uvijek posveti pažnju da remen bude zategnut i da ga sam/sama zategne ako je to potrebno.

Upozorenje! Pojas na krilu (n) mora, na obje strane, prelaziti što je niže moguće preko prepona vašeg djeteta kako bi se postigao optimalni učinak u slučaju nesreće.

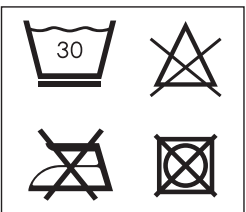
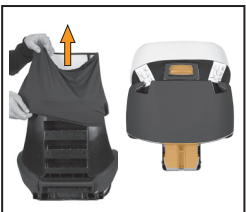
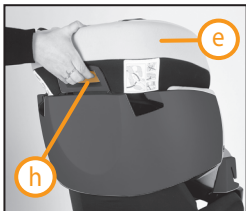
Sada provucite dijagonalni remen (f) kroz gornju crvenu kopču (g) na naslonu za rame sve dok ne bude unutar kopče.

Molimo uvjerite se da dijagonalni remen (f) prolazi između vanjskog ruba ramena i vrata vašeg djeteta. Ako je potrebno, prilagodite rutu remena podešavajući visinu oslonca za leđa. Visina naslona se može još dodatno podesiti u vozilu.

DA LI JE VAŠE DIJETE PRAVILNO OSIGURANO?

Kako biste osigurali najveću moguću sigurnost za svoje dijete, molimo prije vožnje, provjerite da li ...

- preklopni remen (n) ide do donjih kopči (k) s obje strane djetetova sjedala.
- dijagonalni remen (f) isto tako ide do donje kopče (k) na djetetovu sjedalu na strani gdje se kopča veže.
- dijagonalni remen (f) ide kroz kopču (g) naslona za rame (e) označenu crveno.
- dijagonalni remen (f) ide dijagonalno prema kopči.
- čitav remen mora biti čvrsto zategnut, te ne smije biti uvrtnu.



TUOTTEEN HUOLTO

Taataksesi sen, että turvaistuin suojaa lasta parhaalla mahdollisella tavalla, on kiinnitettävä huomiota seuraaviin asioihin:

- On tarkistettava säännöllisesti, ovatko kaikki turvaistuimen tärkeät osat kunnossa. Mekaanisten osien on toimittava virheettömästi.
- On tärkeää, ettei turvaistuin pääse juuttumaan kiinni istuinta mahdollisesti vahingoittaviin, koviin esineisiin, kuten ajoneuvon oven väliin, istuimen kiskoihin ym.
- Turvaistuin on annettava valmistajan tarkistettavaksi, jos se on pudonnut tai muuta vastaavaa on tapahtunut.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN POISTAMINEN

Istuimen päällyste koostuu 4 osasta, jotka on kiinnitetty istuimeen joko tarra nauhoilla, painonapeilla tai napinrei'illä. Päällysteen osat voidaan irrottaa, kun kaikki kiinnitykset on poistettu. Päällyste laitetaan takaisin kiinnittämällä osat päinvastaisessa järjestyksessä kuin ne on irrotettu.

Varoitus! Lasten turvaistuinta ei saa käyttää ilman päällystettä.

ISTUIMEN PÄÄLLYSTEEN IRROTTAMINEN SELKÄNOJASTA

1. Vedä pääntuki (e) yläasentoon vapautuskahvan (h) avulla.
2. Vapauta pääntuki (e) vetämällä samanaikaisesti kahvasta (h) ja selkänöjan ylemmän reunan alareunasta (a). Voit nyt irrottaa pääntuen (e) kokonaan.
3. Voit poistaa päällysteen.
4. Kun haluat laittaa istuimen päällysteen takaisin paikalleen, vedä säätökahvasta (h) ja liitä pääntuki (e) selkänöjaan (a).

PUHDISTUS

Lasten turvaistuimessa tulee käyttää vain alkuperäistä CYBEX PALLAS-fix -päällystettä, sillä se on tärkeä osa istuimen toimintaa. Varaosia on saatavana jälleenmyyjältä.

Huom! Voit pestä päällisen ennen ensimmäistä käyttöä. Istuimen päällinen on konepestävä max. 30°C hienopesulla. Jos peset korkeammassa lämpötilassa, päällinen saattaa haalistua. Pese aina päällinen erikseen äläkä koskaan kuivaa mekaanisesti! Älä kuivaa suorassa auringonvalossa. Muoviosat voit puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä vedellä.

Varoitus! Älä käytä koskaan kemiallisia pesuaineita tai valkaisuaineita!

NEGA IZDELKA

Da bi zagotovili maksimalno zaščito otroškega varnostnega sedeža je potrebno, da upoštevate naslednje napotke:

- Vse pomembne dele otroškega sedeža je treba redno pregledovati zaradi morebitnih poškodb. Mehanski deli morajo delovati brezhibno.
- Pazite, da se otroški sedež ne vklešči med trde dele, kot so na primer vrata avtomobila, vodila avtomobilskega sedeža itd. in se na ta način poškoduje.
- V primeru padca ali podobnih situacij mora otroški varnostni sedež obvezno pregledati proizvajalec.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE

Sedežna prevleka je sestavljena iz štirih delov, ki so na otroški sedeže pritrjeni z „ježki“, pritisknimi gumbi ali gumbnicami. Ko odprnete vse pritrditve, lahko snameite posamezne dele prevleke. Če želite prevleko spet namestiti na sedež, ponovite postopek v obratnem vrstnem redu.

Opozorilo! Otroškega varnostnega sedeža nikoli ne smete uporabljati brez prevleke.

ODSTRANITEV SEDEŽNE PREVLEKE Z OPORE ZA HRBET

1. S pomočjo ročice za sprostitev (h) potegnite oporo za glavo (e) v najvišji položaj.
2. Za sprostitev opore za glavo (e) istočasno potegnite ročico (h) in spodnji rob zgornjega rebra opore za hrbet (a). Sedaj lahko oporo za glavo (e) v celoti odstranite.
3. Nato lahko odstranite prevleko.
4. Če želite oporo za glavo spet namestiti, potegnite ročico (h) in oporo za glavo (e) potisnite v oporo za hrbet (a).

ČIŠČENJE

Pomembno je, da uporabite le originalno CYBEX sedežno prevleko, saj tudi prevleka predstavlja pomemben del funkcionalnosti sedeža. Nadomestne prevleke lahko dobite pri vašem prodajalcu.

Opomba! Prevleko pred prvo uporabo operite. Sedežne prevleke lahko perete v stroju pri maksimalno 30°C. Uporabite program za občutljivo perilo. Če prevleko operete pri višji temperaturi, lahko obledi. Perite jo ločeno in v nobenem primeru ne uporabljajte sušilnika! Ne sušite je na direktni sončni svetlobi! Plastične dele lahko očistite z blagim detergentom in toplo vodo.

Opozorilo! Ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi se zajamčila najboljša možna zaščita sedala vašeg djeteta, potrebno je imati v vidu sljedeće:

- Sve važne dijelove dječjeg sjedala treba ispitati na eventualna redovna oštećenja. Mehanički dijelovi moraju funkcionirati besprijekorno.
- Bitno je da dječje sjedalo ne bude stisnuto između tvrdih predmeta kao što su npr. vrata auta, pomično sjedište itd, te da ne prouzroči oštećenje sjedala.
- Dječje sjedalo mora pregledati proizvođač nakon pada ili slične situacije.

UKLANJANJE NAVLAKE SA SJEDALA

Navlaka sedala sastoji se od četiri dijela koji su pričvršćeni na sjedalo bilo pomoću čička, drukera ili gumba. Kad se oslobode sve veze, mogu se ukloniti navlake.

Da bi navlake postavili na sjedalo, postupite suprotnim redom od onoga kao kod uklanjanja istih.

Upozorenje! Dječje sjedalo se nikada ne smije koristiti bez navlake.

UKLANJANJE NAVLAKE S NASLONJAČA

1. Povucite naslon za glavu (e) u njegov uspravni položaj koristeći ručicu za otpuštanje (h).
2. Da biste oslobodili naslon za glavu (e), istovremeno povucite ručku (h) i donji dio okvira gornje poluge naslona za glavu (a). Sada se naslon za glavu (e) može potpuno odvojiti.
3. Sada se navlaka može ukloniti.
4. Kod ponovnog montiranja, povući regulacionu ručku (h) i umetnuti naslon za glavu (e) na nosače (a).

ČIŠČENJE

Važno je koristiti samo originalne CYBEX navlake za sedala jer je to bitan dio funkcije. Možete nabaviti zamjenske navlake kod vašeg trgovca u maloprodaji. **Napomena!** Oprati navlaku prije prvog korištenja. Može se prati u stroju na maksimalno 30°C za nježne tkanine. Ako perete na višim temperaturama, tkanina može izbljediti. Molimo da navlaku perete zasebno i da je nikada ne sušite mehanički! Ne sušite navlaku na izravnom sunčevom svjetlu! Plastične dijelove možete čistiti blagim sredstvom za pranje u toploj vodi.

Upozorenje! Molimo ne koristite sredstva za izbjeljivanje ni pod kojim okolnostima!

TOIMINTA ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

Jos joudut onnettomuuteen, turvaistuini voi vaurioitua, vaikkei sitä välttämättä huomaakaan. Lasten turvaistuin on annettava tällöin valmistajan arkastettavaksi ja vaihdettava tarvittaessa uuteen.

TURVAISTUIMEN KÄYTTÖAIKA

Tämä turvaistuin on suunniteltu täyttämään sille asetetut vaatimukset ja toimimaan oikein käytettynä n. 11 vuotta.

Muovin luonnollinen vanhentuminen, joka aiheutuu esim. auringonvalosta (UV-säteily) voi aiheuttaa muutoksia tuotteen ominaisuuksissa.

Koska suuret lämpötilamuutokset ja muut ennakoimattomat rasitukset ovat tavanomaisia autossa, on tärkeää huomata seuraavat seikat:

- Jos auto on pitkään suorassa auringonvalossa, tulee turvalaite poistaa autosta tai peittää vaalealla kankaalla.
- Tarkasta kaikki muovi- ja metalliosat säännöllisesti vaurioiden tai värimuutosten osalta. Jos huomaat muutoksia, tulee tuotteen käyttö lopettaa ja tuote korvata uudella.
- Muutokset kankaissa, erityisesti haalistuminen, on tavanomaista ja se ei vaikuta tuotteen toimintaan.

KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Kun lasten turvaistuini ei enää käytetä, se tulee poistaa käytöstä oikealla tavalla.

Jätteiden hävitysmääräykset voivat vaihdella paikallisesti. Varmista, että hävität lasten turvaistuimen oikein, ja ota yhteys paikkakuntasi jätehuollosta vastaavaan tahoon. Noudata aina oman maasi jätteiden hävitysmääräyksiä.

KAKO RAVNATI PO NESREČI

Če ste bili udeleženi v prometni nesreči, so lahko na otroškem sedežu nastale poškodbe, ki vedno niso tudi vidne. V takih primerih morate sedež takoj zamenjati. Če ste v dvomih, se posvetujte s prodajalcem ali proizvajalcem.

ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Otroški avto sedež je bil oblikovan tako, da bo pri običajni uporabi ohranil predvidene funkcije maksimalno življenjsko dobo približno 11 let.

Postopna obraba plastike, npr. zaradi izpostavljenosti sončni svetlobi (UV), lahko povzroči neznatno poslabšanje lastnosti izdelka.

Ker pa v vozilih lahko pride do velikih temperaturnih nihanj in nepredvidljivih obremenitev, je treba upoštevati naslednje:

- Če je bilo vozilo dalj časa izpostavljeno močnim sončnim žarkom, morate otroški avto sedež vzeti iz vozila ali pa ga prekriti s svetlo krpo.
- Redno preverjajte vse plastične in kovinske dele sedeža glede možnih poškodb ali sprememb oblike ali barve. Če odkrijete kakršnekoli spremembe, morate otroški avto sedež zavreči ali ga preveriti in morda tudi zamenjati pri proizvajalcu.
- Spremembe na tekstilu, še posebej obledelost, so po večletni uporabi v vozilu povsem običajne in ne poslabšajo funkcije sedeža.

ODLAGANJE IZRABLJENEGA IZDELKA

Na koncu življenjske dobe je treba otroški varnostni sedež ustrezno odvreči. Predpisi glede odlaganja odpadkov se lahko po posameznih regijah zelo razlikujejo. Da boste izrabljen sedež odložili v skladu s predpisi, priporočamo, da se posvetujete z lokalno upravo. V vsakem primeru upoštevajte predpise glede pravnega odlaganja odpadkov v vaši državi.

ŠTO UČINITI NAKON NESREČE

Kod udesa sjedalo može biti oštećeno, a da to ne bude vidljivo. Prema tome, u takvim slučajevima, odmah ga treba zamijeniti. Ako postoji sumnja, kontaktirajte trgovca ili proizvođača.

VIJEK TRAJANJA PROIZVODA

Ova autosjedalica dizajnirana je kako bi ispunila svoju funkcionalnost u predviđenom vijeku trajanja proizvoda od približno 11 godina.

Postepeno trošenje plastike, uzrokovano npr. kod izloženosti suncu (UV), može uzrokovati lagano trošenje dijelova proizvoda.

S obzirom na velike temperaturne razlike i ostale promjenjive uvjete koji su uobičajeni u vozilu, potrebno je obratiti pažnju na slijedeće:

- Ako je vozilo duže vrijeme izloženo sunčevoj svjetlosti, dječja autosjedalica treba se izvaditi ili prekriti tkaninom.
- Proverjavajte redovito sve plastične i metalne dijelove kako bi na vrijeme uočili moguće promjene u obliku ili boji. Ako uočite promjene na autosjedalici, autosjedalicu treba ukloniti ili zamijeniti.
- Promjene na tekstilu, uglavnom kada izblijedi, uobičajene su kada se koristi u vozilu i ne utječe na funkcionalnost autosjedalice.

ODLAGANJE

Na kraju roka trajanja dječje sjedalo se mora odložiti na pravilan način. Propisi o odlaganju mogu varirati od regije do regije. Za pravilno odlaganje dječjeg sjedala, molimo stupite u kontakt sa svojim rukovodstvom za komunalni otpad ili gradskom administracijom. U svakom slučaju, proučite propise u pogledu odlaganja koji vrijede u vašoj zemlji.

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kolmen (3) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovitusti jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

GARANCIJA

Sledeća garancija velja isključivo u državi, kjer je bil izdelek prvotno prodan kupcu. Garancija pokriva vse proizvodne napake in napake na materialu, ki obstajajo ali se pojavijo na dan nakupa ali pa se pojavijo v obdobju treh (3) let od dneva nakupa pri prodajalcu, ki je izdelek prvotno prodal kupcu (garancija proizvajalca). V primeru, da se pojavi napaka pri izdelavi ali napaka na materialu, bomo – po lastni presoji – izdelek bodisi brezplačno popravili ali pa ga nadomestili z novim. Za uveljavitev take garancije morate izdelek prinesiti ali poslati prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen in predložiti originalno dokazilo o nakupu (potrdilo o nakupu ali račun), ki mora vsebovati datum nakupa, ime prodajalca in oznako vrste izdelka. Garancija ne velja v primeru, če je bil izdelek oddan ali poslan direktno proizvajalcu ali katerikoli drugi osebi, razen prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. Prosimo, da takoj po nakupu preverite, če je izdelek brezhiben, da na njem ni proizvodnih napak ali napak na materialu. V primeru, če ste izdelek kupili preko kataloške prodaje, ga preverite takoj ob prejemu. V primeru ugotovljene napake, ga takoj prenehajte uporabljati in ga odnesite ali pošljite prodajalcu, pri katerem je bil prvotno kupljen. V primeru reklamacije morate izdelek vrniti v čistem in kompletnem stanju. Preden se obrnete na prodajalca, prosimo, da natančno preberete navodila za uporabo. Ta garancija ne pokriva nikakršnih poškodb, ki bi nastale zaradi napačne uporabe izdelka, zaradi vplivov okolja (voda, ogenj, prometne nesreče itd.) ali zaradi običajne obrabe. Velja samo v primeru, če ste izdelek uporabljali v skladu z navodili, če so vsa popravila opravile pooblaščen osebe in če so bili uporabljeni le originalni nadomestni deli in dodatki. Ta garancija ne izključuje, omejuje ali kako drugače vpliva na zakonske pravice potrošnikov, vključno s terjatvami v odškodninski odgovornosti in zahtevki v zvezi s prekinitvijo pogodbe, ki bi jih imel kupec do prodajalca ali proizvajalca izdelka.

JAMSTVO

Sljedeće vrijedi isključivo u zemlji u kojoj je ovaj proizvod prvobitno prodan u maloprodaji. Jamstvo obuhvaća sve greške u proizvodnji i materijalu, postojeće i one koji se jave na dan kupnje, ili se pojave unutar roka od tri (3) godine od datuma kupnje kod maloprodajnog trgovca koji je prvobitno prodao proizvod krajnjem korisniku (proizvođačko jamstvo). U slučaju pojave proizvodne ili greške u materijalu, mi ćemo – po vlastitom nahođenju – bilo popraviti proizvod besplatno ili zamijeniti ga s novim proizvodom. Kako bi se ostvarilo takvo jamstvo, potrebno je dostaviti ili poslati proizvod maloprodajnom trgovcu, koji je prvobitno prodao proizvod klijentu te podnijeti izvorni dokaz o kupovini (fakturu ili račun) koja sadrži datum kupovine, ime maloprodaje i oznaku tipa proizvoda. Ovo jamstvo neće vrijediti u slučaju da proizvod bude dostavljen ili poslan proizvođaču ili drugoj osobi, a ne maloprodajnog trgovcu koji je prvobitno prodao proizvod. Molimo ispitajte proizvod u pogledu cjelovitosti i defekata u izradi i materijalu odmah nakon dana kupnje ili, u slučaju da je proizvod prodan na daljinu, odmah nakon primitka. U slučaju kvara prestanite koristiti proizvod i pošaljite ga odmah u maloprodaju koja ga je prodala. U slučaju garancije proizvod se mora vratiti čist i kompletan. Prije kontaktiranja maloprodaje, molimo da pročitate ovaj priručnik. Ovo jamstvo ne pokriva štete prouzročene lošim rukovanjem, utjecajima iz okoline (poplava, požar, cestovni udesi itd.) ili normalnim habanjem i oštećenjem. Primjenjuje se isključivo u slučaju da se proizvod koristio sukladno uputama za rukovanje, ako su sve modifikacije i servisi bili obavljani od strane ovlaštene osobe i ako su korišteni originalni dijelovi i pribor. Ovo jamstvo ne isključuje, ne ograničava ili inače utječe na zakonska prava potrošača, uključivo deliktne reklamacije i reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati u odnosu na prodavača ili proizvođača proizvoda.

CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18, 95448 Bayreuth, Germany

Tel.: +49 921 78 511-0, Fax.: +49 921 78 511- 999

